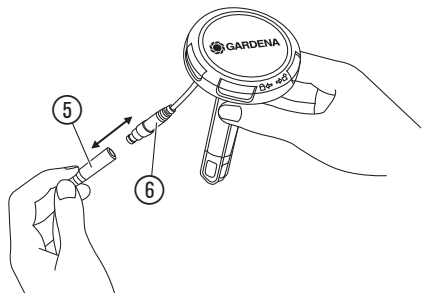
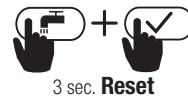


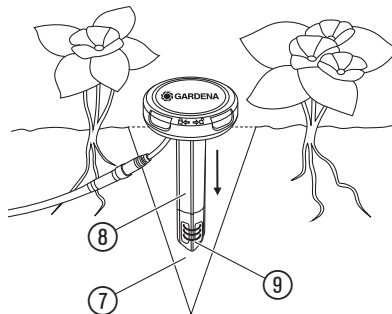
15



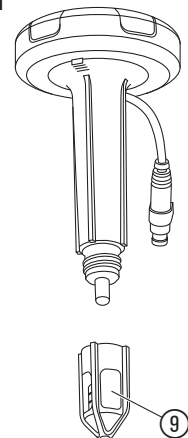
01



16



M1



Es besteht eine Stolpergefahr. Platzieren Sie den Sensor so, dass er jederzeit sichtbar ist.

Überprüfen Sie die Batterien regelmäßig auf Beschädigungen.

Verwenden Sie keine beschädigten Batterien. Entsorgen Sie diese vorschriftsmäßig (siehe Kapitel 6. LAGERUNG *Entsorgung/Entsorgung der Batterien*).

Halten Sie Kinder von beschädigten Batterien fern.

Unter Sonneneinstrahlung erhitzt sich das Produkt. Es kann bei Kontakt zu leichten Verbrennungen führen.

Batterien:

Aus Gründen der Funktionssicherheit dürfen im Sensor nur 2 x Alkali-Mangan (Alkaline) Batterien Typ LR6 (AA) (Mignon) verwendet werden.



GEFAHR!

Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterien. Entsorgung gebrauchter Batterien siehe 6. LAGERUNG.

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall des Sensors durch schwache Batterien zu verhindern, sind die Batterien zum gegebenen Zeitpunkt auszu-tauschen. Entscheidend hierfür ist die bisherige Betriebsdauer der Batterien und die voraussichtliche Zeitdauer der Abwesenheit, die in der Summe nicht länger als 6 Monate sein darf.

2. FUNKTION

Mit dem GARDENA Bodenfeuchtesensor wird die Bodenfeuchte bei der Bewässerung berücksichtigt. In Abhängigkeit der Bodenfeuchte wird in Abständen zwischen 30 und 60 Minuten gemessen und an die Bewässerungssteuerung gesendet.

Wenn die Batterien leer sind und nicht ausgetauscht werden, arbeitet die angeschlossene Bewässerungssteuerung mit dem eingestellten Bewässerungsprogramm.

3. INBETRIEBNAHME

Batterien einlegen [Abb. I1/I2/I3/I4]:

Die Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Der Sensor darf nur mit 2 x Alkali-Mangan (Alkaline) Batterien Typ LR6 (AA) (Mignon) betrieben werden.

Die Batterielebensdauer beträgt ca. 1 Jahr. Abhängig von der Außentemperatur und der Häufigkeit der Messung und Übertragung kann die Batterielebensdauer variieren.

**ACHTUNG!****Es dürfen keine Akkus verwendet werden!**

- Schrauben Sie den Deckel ① zur Entriegelung gegen den Uhrzeigersinn auf .
- Legen Sie die Batterien (2 x Alkaline Typ LR6 (AA)) ② in das Batteriefach ③ ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Die LED-Batterie ④ im Batteriefach ③ unterhalb der Batterien ② leuchtet grün für 3 Sekunden.
- Setzen Sie den Deckel ① wieder auf und drehen Sie ihn zur Verriegelung im Uhrzeigersinn .

Wenn die LED-Batterie ④ alle 5 Sekunden rot blinkt, sind die Batterien leer und müssen ausgetauscht werden.

Wenn die LED-Batterie ④ rot leuchtet, liegt ein Fehler vor (siehe 7. FEHLERBEHEBUNG).

Anschlusskabel anschließen [Abb. 15]:

- Verbinden Sie das Anschlusskabel ⑤ mit dem Stecker ⑥ des Bodenfeuchtesensors.
- Verbinden Sie das Anschlusskabel mit der Bewässerungssteuerung.

Hinweise:

- Verlegen Sie das Kabel flach, um Verletzung und Beschädigung zu vermeiden.
- Fixieren Sie das Kabel bei Bedarf mit **GARDENA Haken Art. 4090** (Zubehör für GARDENA Mähroboter).
- Verlegen Sie das Kabel im Erdreich in einem Sandbett, um Beschädigung durch Steine zu vermeiden.
- Das Anschlusskabel ist mit dem **GARDENA Verlängerungskabel Art. 1868 (10 m)** bis zu einer Gesamtlänge von 105 m verlängerbar.

6

Richtigen Standort wählen:**Richtiger Standort:**

Der Sensor muss an einer Stelle im Bewässerungsbereich platziert werden, an der er den selben klimatischen Bedingungen (Sonne, Wind, Regen, etc.) ausgesetzt ist wie die Pflanzen, deren Zustand angezeigt werden soll.

Falscher Standort:

Der Sensor darf nicht von benachbarten Pflanzen abgedeckt werden. Schattenbereiche sind zu vermeiden.

Um falsche Ergebnisse auszuschließen, die durch Staunässe entstehen, darf der Sensor nicht in Bodensenken platziert werden.

Sensor einpflanzen [Abb. 16]:**ACHTUNG!**

Die Sensorspitze des Messfühlers misst die Bodenfeuchtigkeit nur dann korrekt, wenn die Sensorspitze an allen Seiten den Boden vollflächig berührt! Es darf sich im Boden an der Sensorspitze kein Lufteinschluss befinden.

**ACHTUNG!**

Bei der Verwendung im Rasen die Schnitthöhe des Rasenmähers oder Mähroboters entsprechend anpassen.

- Heben Sie den Boden ⑦ mindestens 12 cm tief trichterförmig aus.
- Lockern Sie den ausgehobenen Boden ⑦ und entfernen Sie darin befindliche Steine.
- Feuchten Sie den Boden ⑦ an, falls der Boden trocken sein sollte.
- Füllen Sie den gelockerten feuchten Boden ⑦ wieder in den Trichter locker ein.

- Stecken Sie den Sensor bis zur **Unterseite (Oberkante im Mähbereich) des Bodenfeuchtefühlers** (8) in den gelockerten Boden ein. Dabei muss die Sensorspitze (9) an allen Seiten den feuchten Boden vollflächig berühren.
- Drücken Sie den Boden (7) um den Bodenfeuchtefühler (8) leicht fest. Der Sensor darf nicht locker im Boden stecken.
- Gießen Sie die unmittelbare Umgebung des Sensors mit ca. 1 Liter Wasser an.

Abhängig vom Boden kann es bis zu einigen Stunden dauern, bis der Sensor die tatsächliche Bodenfeuchtigkeit erfasst.

GARDENA Micro-Drip-System anschließen:

Damit bei Verwendung des GARDENA Micro-Drip-Systems die ausgebrachte Wassermenge von der Sensorspitze erfasst wird, sollte ein Tropfer unmittelbar über dem Messfühler angebracht werden.

4. BEDIENUNG

Einsatz mit den GARDENA Bewässerungssteuerungen Art. 1285, 1287, 1889, 1890, 1891, 1892:

Der Wasserbedarf von Pflanzen hängt von vielen Faktoren ab, z. B. Pflanzenart, Boden, Sonneneinstrahlung, Windverhältnisse. Um den geeigneten Schalterpunkt des Bodenfeuchtesensors zu finden, muss er während der Bewässerung über einen Zeitraum von ca. 1 – 2 Wochen beobachtet und ggf. auf der Bewässerungssteuerungsseite nachgestellt werden.

Schalterpunkt des Bodenfeuchtesensors einstellen:

- Für mittelschwere Freilandböden (lehmgiger Humus) sollte der Schalterpunkt bei mittelfeucht gewählt werden.
- Für sandige Böden sollte der Schalterpunkt bei sehr feucht gewählt werden.
- Für Blumenerde sollte der Schalterpunkt bei eher trocken gewählt werden.

Bodenfeuchtegrad anpassen:

- Wenn der Boden für einen entsprechenden Anwendungsfall (Bodenart oder Pflanzenart) zu trocken oder zu feucht erscheint, den Schalterpunkt über die Sensoreinstellung der Bewässerungssteuerung anpassen.

Diese Funktionalität bieten die folgenden Bewässerungssteuerungen ab Softwareversion:

- 1285/1287/1889: 1.7.13.20 und höher
- 1890: 2.0 und höher
- 1891: 2.0 und höher
- 1892: 32 und höher

Bei einer früheren Version ist ein Schalterpunkt werkseitig voreingestellt, siehe folgender Abschnitt.

Anzeige der Softwareversion der Bewässerungssteuerung:

Art. 1890, 1891, 1892:

- nach dem Einlegen der Batterie

oder

- nach Rückstellung auf Werkseinstellung durch gleichzeitiges Halten der beiden Tasten für 3 Sekunden [Abb. 01].

Art. 1285, 1287, 1889:

- in der Bluetooth App bei den Geräteeinstellungen.

Deutschland

Kontaktformular <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
Anschrift GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40
D-89079 Ulm

Technische Störungen / Reklamationen

Telefon (07 31) 4 90 290
Fax (07 31) 4 90 389

Reparaturen / Antworten auf Kostenvorschläge

Telefon (07 31) 4 90 300
Fax (07 31) 4 90 249

Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung

Telefon (07 31) 4 90 123
Fax (07 31) 4 90 249

Österreich

Telefon (+43) (0) 732 77 01 01-485
Kontaktformular <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
Anschrift Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz

Schweiz

Telefon (+41) (0) 62 887 37 90
E-Mail info@gardena.ch
Kontakt <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>
Anschrift Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil

Do not use damaged batteries. Ensure that they are correctly disposed of (please see Chapter 6. STORAGE *Disposal/Disposal of the batteries*).

Keep damaged batteries out of the reach of children.

The product will become hot when exposed to sunlight. Touching the product in such a condition can result in slight burns if touched.

Batteries:

To ensure the Sensor runs safely, only 2 x alkalimanganese (alkaline) batteries type LR6 (AA) (Mignon) must be used.



DANGER!

There is a risk of explosion if batteries are not replaced in the proper manner. See 6. STORAGE for information on how to dispose of used batteries.

To prevent failure of the Sensor due to weak batteries in conjunction with a lengthy absence, batteries should be replaced in due course. This will depend on the previous operating life of the batteries and the probable length of absence, which should not exceed 6 months in total.

2. FUNCTION

With the GARDENA Soil Moisture Sensor the soil moisture level is taken into consideration for watering. Depending on the soil moisture, measurements are taken at intervals of between 30 and 60 minutes and sent to the irrigation control.

If the batteries are flat and are not replaced, the connected Irrigation control will function with the watering program selected.

3. INITIAL OPERATION

To insert the batteries [Fig. 11/12/13/14]:

The batteries are not included in the scope of delivery.

The Sensor must only be operated with 2 x alkalimanganese (alkaline) batteries type LR6 (AA) (Mignon).

The battery life is approx. 1 year. Depending on the outside temperature and the frequency of measurement and transmission, the battery life may vary.



CAUTION!

Rechargeable batteries should not be used!

1. Unscrew the cover ① anti-clockwise ⇐↻ to unlock it.
2. Insert the batteries (2 x alkaline type LR6 (AA)) ② into the battery compartment ③. Make sure that the polarity is correct.
The LED battery ④ in the battery compartment ③ below the batteries ② illuminates green for 3 seconds.

3. Replace the cover ① and turn it clockwise to lock ① ⇐↻.

If the LED battery ④ flashes red every 5 seconds, the batteries are empty and must be replaced.

If the LED battery ④ illuminates red, an error has occurred (see 7. TROUBLESHOOTING).

La LED pile ④ dans le compartiment à piles ③, située sous les piles ②, s'allume en vert pendant 3 secondes.

- Remettez le couvercle ① en place et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre  pour le verrouiller.

Si la LED pile ④ clignote toutes les 5 secondes en rouge, les piles sont vides et doivent être remplacées.

Si la LED pile ④ s'allume en rouge, il y a un défaut (voir 7. DÉPANNAGE).

Raccorder le câble d'alimentation [fig. 15] :

- Connectez le câble d'alimentation ⑤ à la fiche ⑥ de la sonde d'humidité.
- Connectez le câble d'alimentation au programmeur d'arrosage.

Remarques :

- Posez le câble à plat pour éviter blessures et dommages.
- Au besoin, fixez le câble avec **le cavalier GARDEN réf. 4090** (accessoire pour tondeuse robot GARDENA).
- Posez le câble dans le sol, sur un lit de sable, pour éviter des dommages dus aux pierres.
- Le câble d'alimentation est extensible jusqu'à une longueur de 105 m avec **la rallonge GARDENA réf. 1868 (10 m)**.

Choisir le bon emplacement :

Bon emplacement :

La sonde doit être placée à un endroit de la zone d'arrosage où elle est soumise aux mêmes conditions climatiques (soleil, vent, pluie etc.) que les plantes dont l'état doit être indiqué.

Mauvais emplacement :

La sonde ne doit pas être recouverte par des plantes à proximité. Les zones d'ombre sont à éviter.

Pour exclure de mauvais résultats, générés par l'humidité stagnante, la sonde ne doit pas être placée dans des dépressions.

24

Planter la sonde [fig. 16] :



ATTENTION !

La pointe de la sonde du capteur ne mesure correctement l'humidité du sol que si la pointe de la sonde touche le sol sur toute la surface de tous les côtés ! Aucune bulle d'air ne doit se former dans le sol à la pointe de la sonde.



ATTENTION !

En cas d'utilisation dans la pelouse, adapter la hauteur de coupe de la tondeuse ou de la tondeuse robot en conséquence.

- Déblayez le sol ⑦ en forme d'entonnoir sur une profondeur d'au moins 12 cm.
- Assouplissez le sol déblayé ⑦ et enlever les pierres qui s'y trouvent.
- Si le sol est sec ⑦, humidifiez-le.
- Remettez le sol humide assoupli ⑦ dans l'entonnoir sans tasser.
- Enfichez la sonde jusqu'au **bord inférieur (bord supérieur dans la zone de tonte) de la sonde d'humidité du sol ⑥** dans le sol assoupli. *En ce faisant, la pointe de la sonde ⑨ doit toucher le sol sur toute la surface de tous les côtés.*
- Consolidez légèrement le sol ⑦ autour de la sonde d'humidité du sol ⑥. *La sonde doit tenir solidement dans le sol.*
- Arrosez le pourtour immédiat de la sonde avec env. 1 litre d'eau. *En fonction du sol, il faut éventuellement attendre plusieurs heures avant que la sonde n'enregistre l'humidité effective du sol.*

Connecter le système Micro-Drip GARDENA :

Afin que le débit d'eau fourni soit enregistré par la pointe de la sonde lors de l'utilisation du système Micro-Drip, il faudrait installer un goutteur juste au-dessus du capteur.

Controleer de batterijen regelmatig op beschadigingen.

Gebruik geen beschadigde batterijen. Voer deze volgens de voorschriften af (zie hoofdstuk 6. *OPBERGEN Afvoeren/Batterijen afvoeren*).

Houd kinderen uit de buurt van beschadigde batterijen.

Door zonnestralen raakt het product verhit. Dat kan bij contact tot lichte verbrandingen leiden.

Batterijen:

Om redenen van gebruiksviligheid mogen in de sensor alleen 2 alkalimangaan (alkaline) batterijen van het type LR6 (AA) (mignon) worden gebruikt.



GEVAAR!

Explosiegevaar bij het onvakkundig vervangen van de batterijen. Afvoeren van lege batterijen, zie 6. OPBERGEN.

Om bij langere afwezigheid een uitval van de sensor door zwakke batterijen te voorkomen, moeten de batterijen op een gegeven tijdstip worden vervangen. Doorslaggevend hiervoor is de bestaande gebruiksduur van de batterijen en de vermoedelijke tijdsduur van de afwezigheid, die in totaal niet langer dan 6 maanden mag duren.

2. WERKING

Met de GARDENA Bodemvochtigheidssensor wordt bij de besproeiing rekening gehouden met de vochtigheid van de grond. Afhankelijk van de vochtigheid van de grond wordt met tussenpozen van 30 tot 60 minuten gemeten en het resultaat wordt naar de besproeiingsbesturing verzonden.

Wanneer de batterijen leeg zijn en niet worden vervangen, werkt de aangesloten besproeiingsbesturing met het ingestelde besproeiingsprogramma.

3. INGEBRUIKNAME

Batterijen plaatsen [afb. 11/12/13/14]:

De batterijen zijn niet bij de leveringsomvang inbegrepen.


De sensor mag alleen met 2 alkalimangaan (alkaline) batterijen van het type LR6 (AA) (mignon) worden gebruikt.

De levensduur van de batterijen bedraagt ca. 1 jaar. Afhankelijk van de buitentemperatuur en de frequentie van de meting en verzending kan de levensduur van de batterijen variëren.



LET OP!

Er mogen geen accu's worden gebruikt!

- Schroef het deksel ① tegen de wijsers van de klok in los om het te ontgrendelen ⇄ .
- Plaats de batterijen (2 x alkaline type LR6 (AA)) ② in het batterijvak ③. Let daarbij op de juiste polariteit.
Het LED-lampje ④ in het batterijvak ③ onder de batterijen ② brandt groen gedurende 3 seconden.

Håll barn borta från skadade batterier.

Produkten blir varm av solstrålning. Lätta brännskador kan uppstå vid kontakt.

Batterier:

För funktionssäkerhetens skull får endast två st. alkalibatterier (alkaliska brunstensbatterier) typ LR6 (AA) användas.



FARA!

Explosionsrisk vid felaktigt batteribyte. Se 6. LAGRING för information om avfallshantering av uttjänta batterier.

För att undvika att sensorn slutar fungera på grund av svaga batterier i längre tids frånvaro, ska batterierna bytas vid angiven tidpunkt. De avgörande faktorerna är hur länge batterierna använts samt hur länge man förväntas vara frånvarande. Sammanlagt får frånvaron inte vara i mer än sex månader.

2. FUNKTION

Med GARDENA fuktighetssensor tas hänsyn till markfuktigheten vid bevattningen. Beroende på markfuktigheten görs mätningar i intervaller mellan 30 och 60 minuter och skickas till bevattningsautomatiken.

Om batterierna är tomma och inte byts ut, arbetar den anslutna bevattningsautomatiken med det inställda bevattningsprogrammet.

3. IDRIFTTAGNING

Sätta i batterier [bild 11/12/13/14]:

Batterier ingår inte i leveransomfånget.



Sensorn får endast drivas med två st. alkalibatterier (alkaliska brunstensbatterier) typ LR6 (AA).

Batteriernas livslängd är ca. 1 år. Batteriernas livslängd kan variera med utomhustemperaturen och frekvensen för mätning och överföring.



FARA!

Uppladdningsbara batterier får inte användas!

1. Skruva locket ① moturs till  för att låsa upp.
2. Sätt i batterierna (2 x alkaliska typ LR6 (AA)) ② i batterifacket ③.
Var observant på rätt polaritet.
Batteri-LED:en ④ i batterifacket ③ under batterierna ② lyser grönt under 3 sekunder.
3. Sätt på locket ① igen och vrid det medurs  för att låsa.

När batteri-LED:en ④ blinkar rött var 5:e sekund är batterierna tomma och måste bytas ut.

Om batteri-LED:en ④ lyser rött, har ett fel inträffat (se 7. ÅTGÄRDA FEL).

Kontroller batterien regelmessig for skader.

Ikke bruk skadede batterier. Kast disse på forskriftsmessig måte (se kapittel 6. LAGRING Avfallshåndtering/Avfallshåndtering av batteriene).

Hold barn på avstand fra skadede batterier.

Produktet varmes opp i sollys. Det kan føre til lette forbrenninger ved kontakt.

Batterier:

Av funksjonssikkerhetsgrunner skal det i sensoren kun brukes 2 x alkalimangan (alkaliske) batterier av typen LR6 (AA) (Mignon).



FARE!

Eksplosjonsfare ved feil utskifting av batteriene. Avfallshåndtering av brukte batterier se 6. LAGRING.

For å forhindre et utfall av sensorene på grunn av svake batterier ved lengre fravær, skal batteriene skiftes ut ved angitt tidspunkt. Avgjørende for dette er hittil driftsvarighet på batteriene og forutsett tidsvarighet for fravær, som til sammen ikke skal være mer enn 6 måneder.

2. FUNKSJON

GARDENA fuktighetssensor tar hensyn til fuktigheten i bakken ved vanning. Avhengig av fuktigheten i bakken foretas det målinger hvert 30. til 60. minutt som sendes til vanningsstyringen.

Hvis batteriene er tomme og ikke skiftes ut, arbeider den tilkoblede vanningsstyringen med det innstilte vanningsprogrammet.

3. IGANGSETTING

Legg inn batterier [fig. 11/12/13/14]:

Batteriene følger ikke med i leveringen.



Sensoren skal kun brukes med 2 x alkalimangan (alkaliske) batterier av type LR6 (AA) (Mignon).

Batterienes levetid er ca. 1 år. Avhengig av utetemperatur og hyppigheten av måling og overføring, kan batterienes levetid variere.



OBS!

Det skal ikke brukes oppladbare batterier!

1. Skru dekselet ① mot urviserens retning for å låse det opp ⇄ .
2. Legg batteriene (2 x alkaline type LR6 (AA)) ② inn i batterirommet ③. Påse at polariteten er korrekt.
LED-batteriet ④ i batterirommet ③ under batteriene ② lyser grønt i 3 sekunder
3. Sett på dekselet ① igjen og vri det med urviserens retning  ⇄ for å låse det.

Når LED-batteriet ④ blinker rødt hvert 5. sekund, er batteriene tomme og må skiftes ut.

Hvis LED-batteriet ④ lyser rødt, foreligger det en feil (se 7. UTBEDRE FEIL).

Verificare regolarmente la presenza di eventuali danni alle batterie.

Non utilizzare batterie danneggiate. Smaltirle secondo le disposizioni (vedi capitolo 6. CONSERVAZIONE *Smaltimento/Smaltimento delle batterie*).

Tenere lontano i bambini dalle batterie danneggiate.

Il prodotto, alla luce del sole, si riscalda. In caso di contatto può causare leggere bruciature.

Batterie:

Per motivi di sicurezza del funzionamento possono essere utilizzate nel sensore solamente 2 batterie alcalino-manganese (alcaline) del tipo LR6 (AA) (mignon).



PERICOLO!

Pericolo di esplosione in caso di sostituzione impropria delle batterie. Per lo smaltimento delle batterie usate vedere 6. CONSERVAZIONE.

Per evitare, in caso di assenze prolungate, un guasto del sensore causato da batterie scariche, le batterie devono essere sostituite a tempo debito. A tal proposito è fondamentale la precedente durata d'esercizio delle batterie e la durata prevista dell'assenza, che complessivamente non devono essere superiori a 6 mesi.

2. FUNZIONAMENTO

Con il tester di umidità GARDENA viene misurata l'umidità del suolo durante l'irrigazione. A seconda dell'umidità del suolo, la misurazione viene effettuata a intervalli compresi tra 30 e 60 minuti e inviata all'unità di controllo per irrigazione.

Se le batterie sono vuote e non vengono sostituite, l'unità di controllo per irrigazione collegata lavora con il programma di irrigazione impostato.

3. MESSA IN USO

Inserimento batterie [fig. 11/12/13/14]:

Le batterie non sono fornite.

Il sensore può funzionare solamente con 2 batterie alcalino-manganese (alcaline) del tipo LR6 (AA) (mignon).

La durata di vita della batteria è di circa 1 anno. La durata di vita della batteria può variare in funzione della temperatura esterna e della frequenza di misurazione e trasmissione.



ATTENZIONE!

Non possono essere utilizzate pile ricaricabili!

1. Per sbloccarlo avvitare il coperchio ① in senso antiorario ⇐⇨.
2. Inserire le batterie (2 x tipo alcalino LR6 (AA)) ② nell'apposito vano ③. Prestare attenzione alla corretta polarità.
La batteria LED ④ nel vano batterie ③ al di sotto delle batterie ② si accende di verde per 3 secondi.

Come collegare il GARDENA Micro-Drip-System:

Affinché utilizzando il GARDENA Micro-Drip-System venga registrata dalla punta del sensore la quantità d'acqua fornita, un gocciolatore dovrebbe essere installato immediatamente sopra il sensore.

4. UTILIZZO**Impiego con le unità di controllo per irrigazione GARDENA
cod. art. 1285, 1287, 1889, 1890, 1891, 1892:**

Il fabbisogno d'acqua delle piante dipende da molti fattori, ad es. tipo di pianta, suolo, esposizione al sole, condizioni di vento. Per trovare il punto di commutazione adatto del tester di umidità, esso deve essere osservato durante l'irrigazione per un periodo di circa 1 – 2 settimane ed eventualmente regolato sul lato dell'unità di controllo per irrigazione.

Impostazione del punto di commutazione del tester di umidità:

- Per suolo in campo aperto di media durezza (humus argilloso) il punto di commutazione dovrebbe essere scelto con media umidità.
- Per suoli sabbiosi il punto di commutazione dovrebbe essere scelto con umidità elevata.
- Per terriccio per fiori il punto di commutazione dovrebbe essere scelto piuttosto asciutto.

Adeguamento del grado di umidità del suolo:

→ Se il terreno appare troppo asciutto o troppo umido per un'applicazione corrispondente (tipo di terreno o tipo di pianta), adeguare il punto di commutazione mediante le impostazioni del sensore dell'unità di controllo per irrigazione.

Questa funzionalità è offerta dalle seguenti unità di controllo per irrigazione a partire dalla versione software:

- 1285/1287/1889: 1.7.13.20 e superiore
- 1890: 2.0 e superiore
- 1891: 2.0 e superiore
- 1892: 32 e superiore

Nel caso di una versione precedente viene preimpostato di fabbrica un punto di commutazione, si veda il paragrafo seguente.

Visualizzazione della versione software dell'unità di controllo per irrigazione:

art. 1890, 1891, 1892:

- dopo l'inserimento della batteria

oppure

- dopo il ripristino delle impostazioni di fabbrica tenendo contemporaneamente premuti entrambi i tasti per 3 secondi [fig. O1].

Art. 1285, 1287, 1889:

- nell'app Bluetooth nelle impostazioni dell'apparecchio.

Visualizzazione dell'umidità del suolo:

Sul display dell'unità di controllo per irrigazione viene visualizzata l'umidità da ultimo misurata.

Se l'umidità del suolo è pari o maggiore rispetto al punto di commutazione selezionato, non viene eseguita alcuna irrigazione.

6. Presione ligeramente la tierra ⑦ de alrededor de la sonda de humedad ⑧.
El sensor no debe quedar suelto.
7. Vierta aprox. 1 litro de agua en el entorno inmediato del sensor.
Según el tipo de terreno, el sensor puede tardar varias horas en registrar la humedad real del suelo.

Conectar el sistema Micro Drip de GARDENA:

Para que la punta sensora pueda registrar la cantidad de agua irrigada por el sistema Micro Drip de GARDENA, se recomienda emplazar un gotero justo encima de la sonda.

4. MANEJO

Uso con los programadores de riego GARDENA ref. 1285, 1287, 1889, 1890, 1891, 1892:

La cantidad de agua que necesitan las plantas depende de muchos factores, como la clase de planta, el suelo, la irradiación solar y el viento. Para encontrar el punto de conexión adecuado del sensor de humedad, hay que observarlo durante el riego por un espacio aproximado de 1 – 2 semanas y, si es preciso, reajustar consecuentemente el programador de riego.

Ajuste del punto de conexión del sensor de humedad:

- Para suelos de densidad media en campo abierto (humus arcilloso), conviene establecer el punto de conexión en 'semihúmedo'.
- Para suelos arenosos es mejor establecer el punto de conexión en 'muy húmedo'.
- Para substratos vegetales se recomienda ajustar el punto de conexión en 'más bien seco'.

Ajuste del grado de humedad del terreno:

→ Si el suelo tiene un aspecto demasiado seco o demasiado húmedo para la correspondiente aplicación (tipo de suelo o clase de planta), adapte el punto de conexión mediante el ajuste de sensor del programador de riego.

Los programadores de riego indicados a continuación ofrecen esta función a partir de las siguientes versiones de software:

- 1285/1287/1889: a partir de 1.7.13.20
- 1890: a partir de 2.0
- 1891: a partir de 2.0
- 1892: a partir de 32

Las versiones anteriores llevan preajustado de fábrica el punto de conexión, ver el siguiente apartado.

Se indica la versión de software del programador de riego:

ref. 1890, 1891, 1892:

- tras colocar la pila o bien
- tras restaurar la configuración de fábrica pulsando simultáneamente las dos teclas durante 3 segundos [fig. 01].

Ref. 1285, 1287, 1889:

- en los ajustes del dispositivo de la aplicación Bluetooth.

Indicación de la humedad del terreno:

En la pantalla del programador de riego se muestra la humedad medida por última vez.

Ελέγχετε τακτικά το προϊόν για ζημιές.

Υπάρχει κίνδυνος παραπατήματος. Τοποθετείτε τον αισθητήρα κατά τρόπον ώστε να είναι ορατός ανά πάσα στιγμή.

Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες για ζημιές.

Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικές μπαταρίες. Τις διαθέτετε σύμφωνα με τις προδιαγραφές (βλ. κεφάλαιο 6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ Απώριμη/ Απώριμη των μπαταριών).

Φυλάσσετε τις ελαττωματικές μπαταρίες σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

Το προϊόν θερμαίνεται όταν εκτίθεται στην ηλιακή ακτινοβολία. Σε περίπτωση επαφής μπορούν να προκληθούν ελαφρά εγκαύματα.

Μπαταρίες:

Για λόγους ασφάλειας της λειτουργίας, στον αισθητήρα επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά 2 x αλκαλικές μπαταρίες μαγγανίου (Alkaline) τύπου LR6 (AA) (μινιόν).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος έκρηξης κατά την αδόκιμη αντικατάσταση των μπαταριών. Διάθεση των μεταχειρισμένων μπαταριών, βλ. 6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.

Για την αποφυγή μιας ενδεχόμενης αστοχίας του αισθητήρα σε περίπτωση μακράς απουσίας εξαιτίας εξασθένησης των μπαταριών, οι μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται κατά την προβλεπόμενη προθεσμία. Καθαριστική στο πλαίσιο αυτό είναι η έως το συγκεκριμένο χρονικό σημείο διάρκεια λειτουργίας των μπαταριών και η κατά προσέγγιση διάρκεια της απουσίας που δεν πρέπει να υπερβαίνει αθροιστικά τους 6 μήνες.

2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Με τον αισθητήρα υγρασίας εδάφους GARDENA λαμβάνεται υπόψη η υγρασία του εδάφους κατά το πότισμα. Η μέτρηση πραγματοποιείται ανάλογα με την υγρασία του εδάφους σε διαστήματα μεταξύ 30 και 60 λεπτών και αποστέλλεται στο σύστημα ελέγχου ποτίματος.

Όταν είναι άδειες οι μπαταρίες και δεν αντικατασταθούν, το συνδεδεμένο σύστημα ελέγχου ποτίματος λειτουργεί με το ρυθμισμένο πρόγραμμα ποτίματος.

3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τοποθέτηση των μπαταριών [Εικ. 11/12/13/14]:

Οι μπαταρίες δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

Ο αισθητήρας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά 2 x αλκαλικές μπαταρίες μαγγανίου (Alkaline) τύπου LR6 (AA) (μινιόν).

118

Η διάρκεια ζωής των μπαταριών ανέρχεται σε περ. 1 έτος. Ανάλογα με την εξωτερική θερμοκρασία και τη συχνότητα της μέτρησης και της αποστολής ενδέχεται να ποικίλει η διάρκεια ζωής των μπαταριών.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!****Απαγορεύεται η χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών!**

- Ξεβιδώστε το καπάκι ① αριστερόστροφα για να το ασφαλίσετε ⇐🔩.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες (2 x αλκαλικές τύπου LR6 (AA)) ② στη θήκη μπαταριών ③. Λάβετε υπόψη τη σωστή πολικότητα. Το LED μπαταρίας ④ στη θήκη μπαταριών ③ κάτω από τις μπαταρίες ② ανάβει πράσινο για 3 δευτερόλεπτα.
- Τοποθετήστε και πάλι το καπάκι ① και περιστρέψτε το δεξιόστροφα ⇐🔩 για να το ασφαλίσετε .

Εάν το LED μπαταρίας ④ αναβοσβήνει κάθε 5 δευτερόλεπτα κόκκινο, οι μπαταρίες είναι άδειες και πρέπει να αντικατασταθούν.

Όταν το LED μπαταρίας ④ ανάβει κόκκινο, υπάρχει ένα σφάλμα (βλ. 7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ).

Σύνδεση καλωδίου σύνδεσης [Εικ. 15]:

- Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης ⑤ με το φως ⑥ του αισθητήρα υγρασίας εδάφους.
- Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης με το σύστημα ελέγχου ποτίσματος.

Υποδείξεις:

- Περάστε το καλώδιο επίπεδα, για να αποφύγετε τραυματισμούς και ζημιές.
- Στερεώστε ενδεχομένως το καλώδιο με **άγκιστρα GARDENA, Κωδ. 4090** (αξεσουάρ για χορτοκοπτικό ρομπότ GARDENA).
- Τοποθετήστε το καλώδιο στο χώμα σε ένα στρώμα άμμου, για την αποφυγή ζημιών από πέτρες.
- Μπορείτε να αυξήσετε το μήκος του καλωδίου σύνδεσης με το **καλώδιο προέκτασης GARDENA, Κωδ. 1868 (10 m)** σε ένα συνολικό μήκος 105 m.

Επιλογή του σωστού σημείου τοποθέτησης:**Σωστό σημείο τοποθέτησης:**

Ο αισθητήρας πρέπει να τοποθετηθεί σε ένα σημείο στην περιοχί ποτίσματος, στο οποίο εκτίθεται στις ίδιες κλιματικές συνθήκες (ηλιακή ακτινοβολία, άνεμος, βροχή κλπ.) όπως και τα φυτά, η κατάσταση των οποίων πρέπει να επιτηρείται.

Λάθος σημείο τοποθέτησης:

Ο αισθητήρας δεν πρέπει να καλύπτεται από παρακειμένα φυτά. Πρέπει να αποφεύγονται περιοχές με σκίαση.

Προκειμένου να αποκλείονται εσφαλμένα αποτελέσματα που οφείλονται σε συσσώρευση υγρασίας, ο αισθητήρας δεν επιτρέπεται να τοποθετείται σε βυθισμένα σημεία του εδάφους.

Εμφύτευση του αισθητήρα [Εικ. 16]:**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η κορυφή του αισθητήρα προσδιορίζει σωστά την υγρασία του εδάφους μόνον όταν είναι σε επαφή με το έδαφος σε ολόκληρη την επιφάνεια και σε όλες τις πλευρές! Δεν πρέπει να υπάρχει στο χώμα εγκλωβισμένος αέρας στην κορυφή του αισθητήρα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Κατά τη χρήση στο γκαζόν προσαρμόζετε ανάλογα το ύψος κοπής του χλοοκοπτικού ή του χορτοκοπτικού ρομπότ.

- Σκάψτε το χώμα ⑦ κωνικά σε βάθος τουλάχιστον 12 cm.
- Χαλαρώστε το σκαμμένο χώμα ⑦ και αφαιρέστε τις πέτρες από αυτό.
- Υγράνετε το χώμα, εάν το χώμα ⑦ είναι στεγνό.
- Γεμίστε ξανά το κωνικό σκάμμα με το χαλαρό και υγρό χώμα ⑦.



5. Τοποθετήστε τον αισθητήρα μέχρι την **κάτω ακμή (επάνω ακμή στην περιοχή κουρέματος) του αισθητήρα υγρασίας εδάφους** ⑧ στο χαλαρό χώμα.
Κατά τη διαδικασία αυτή, η κορυφή του αισθητήρα ⑨ πρέπει να είναι σε επαφή σε ολόκληρη την επιφάνεια με το υγρό χώμα σε όλες τις πλευρές.
6. Πιέστε ελαφρά το χώμα ⑦ γύρω από τον αισθητήρα υγρασίας εδάφους ⑧.
Ο αισθητήρας δεν πρέπει να έχει τοποθετηθεί χαλαρά στο χώμα.
7. Ποτίστε το άμεσο περιβάλλον του αισθητήρα με περίπου 1 λίτρο νερού.
Ανάλογα με το έδαφος μπορεί να χρειαστεί να περάσουν μερικές ώρες μέχρι ο αισθητήρας να προσδιορίσει την πραγματική υγρασία του εδάφους.

4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Χρήση με τα συστήματα ελέγχου ποτίσματος GARDENA Κωδ. 1285, 1287, 1889, 1890, 1891, 1892:

Οι ανάγκες των φυτών σε νερό εξαρτάται από πολλούς παράγοντες, π.χ. είδος φυτού, έδαφος, ηλιακή ακτινοβολία, άνεμος. Για να βρείτε το κατάλληλο σημείο ενεργοποίησης του αισθητήρα υγρασίας εδάφους, πρέπει να τον παρατηρείτε κατά το πότισμα για ένα χρονικό διάστημα περ. 1 – 2 εβδομάδων και ενδεχ. να τον επαναρυθμίζετε στην πλευρά του συστήματος ελέγχου ποτίσματος.

Ρύθμιση σημείου ενεργοποίησης του αισθητήρα υγρασίας εδάφους:

- Για μέτρια βαριά υψιθρία χώματα (αργιλώδες μαυρόχρωμα) θα πρέπει να επιλέγετε το σημείο ενεργοποίησης στο μέτρια υγρό.
- Για αμμώδη εδάφη θα πρέπει να επιλέγετε το σημείο ενεργοποίησης στο πολύ υγρό.
- Για χώμα λουλουδιών θα πρέπει να επιλέγετε το σημείο ενεργοποίησης στο μάλλον στεγνό.

120

Σύνδεση συστήματος σταγόνων GARDENA Micro-Drip:

Προκειμένου να καταγράφεται από τον αισθητήρα η αποδιδόμενη κατά τη χρήση του συστήματος GARDENA Micro-Drip ποσότητα νερού, πρέπει να τοποθετηθεί ένα στάμιο στάλαξης απευθείας επάνω από τον αισθητήρα μέτρησης.

Προσαρμογή βαθμού υγρασίας εδάφους:

→ Εάν το έδαφος φαίνεται για μια αντίστοιχη περίπτωση εφαρμογής (είδος εδάφους ή είδος φυτών) πολύ στεγνό ή πολύ υγρό, προσαρμόστε το σημείο ενεργοποίησης με τη ρύθμιση αισθητήρα του συστήματος ελέγχου ποτίσματος.

Αυτή τη λειτουργία παρέχουν τα ακόλουθα συστήματα ελέγχου ποτίσματος μετά την έκδοση λογισμικού:

- 1285/1287/1889: 1.7.13.20 και μεταγενέστερη
- 1890: 2.0 και μεταγενέστερη
- 1891: 2.0 και μεταγενέστερη
- 1892: 32 και μεταγενέστερη

Σε μια παλαιότερη έκδοση, το σημείο ενεργοποίησης είναι ρυθμιζόμενο από το εργοστάσιο, βλέπε επόμενη ενότητα.

Ένδειξη της έκδοσης λογισμικού του συστήματος ελέγχου ποτίσματος:

Κωδ. 1890, 1891, 1892:

- μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας

ή

- μετά την επαναφορά στην εργοστασιακή ρύθμιση κρατώντας ταυτόχρονα πατημένα τα δύο πλήκτρα για 3 δευτερόλεπτα [Εικ. 01].

Κωδ. 1285, 1287, 1889:

- στην εφαρμογή Bluetooth, στις ρυθμίσεις συσκευής.

Προβολή υγρασίας εδάφους:

Στην οθόνη του συστήματος ελέγχου ποτίσματος εμφανίζεται η τελευταία μετρημένη υγρασία.

Εάν η υγρασία του εδάφους είναι ίση ή μεγαλύτερη από το επιλεγμένο σημείο ενεργοποίησης, δεν πραγματοποιείται πότισμα.

Λειτουργία με όλα τα άλλα συστήματα ελέγχου ποτίσματος GARDENA με σύνδεση αισθητήρα, Κωδ. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276, και τα προηγούμενα μοντέλα με μια σύνδεση αισθητήρα:

- Το σημείο ενεργοποίησης είναι ρυθμισμένο από το εργοστάσιο και δεν μπορεί να τροποποιηθεί.
- Για συστήματα ελέγχου ποτίσματος GARDENA με δικλωνα σύνδεση αισθητήρα μπορείτε να παραγγείτε ένα σετ καλωδίων-αντάπτορες από το σέρβις της GARDENA.

Υποδείξεις εφαρμογής:

Προκειμένου να διατηρείται κατά το δυνατό σταθερή η υγρασία του εδάφους, θα πρέπει να ποτίζετε με σύντομους κύκλους ποτίσματος και σύντομα διαστήματα ποτίσματος. Αυτό ισχύει ιδίως για ζαρντινιέρες μπαλκονιού με χρόνο ποτίσματος < 5 λεπτών.

Η εξάπλωση της υγρασίας στο χώμα μετά το πότισμα ή το βροχή υπόκειται σε μια ορισμένη αδράνεια. Στην πλέον αντίξοχη περίπτωση μπορεί να προκύψει αλληλοκάλυψη του ποτίσματος με βροχή μέχρι να επτευχθεί η επιθυμητή υγρασία του εδάφους.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός/αντικατάσταση της κορυφής του αισθητήρα [Εικ. Μ1]:

Όταν μεταφύτεται ο αισθητήρας, πρέπει να καθαρίζεται/αντικαθίσταται η κορυφή του. Η τσάχα της κορυφής δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με γράσο/λάδι.

→ Καθαρίστε τη μύτη του αισθητήρα ☺ με καθαρό νερό.

Όταν είναι ελαττωματική η τσάχα, μπορείτε να παραγγείλετε την κορυφή αισθητήρα από το τμήμα σέρβις της GARDENA.

→ Ξεβιδώστε τη μύτη του αισθητήρα ☺ και βιδώστε τη νέα μύτη αισθητήρα.

Καθαρισμός του αισθητήρα:

Απαγορεύεται η χρήση καυστικών ή αποξεστικών υλικών καθαρισμού.

→ Καθαρίστε τον αισθητήρα με υγρό πανί (μην χρησιμοποιείτε διαλύτες).

6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Αφαιρέστε τις μπαταρίες για να τον προστατέψετε (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ).
2. Φυλάξτε τον αισθητήρα σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

Απόρριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ/Σ.Ι. 2013 Νο. 3113)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Απόρριψη των μπαταριών:

Η διάθεσή των μπαταριών στα απορρίμματα επιτρέπεται μόνο σε εκφορτισμένη κατάσταση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Απορρίψτε τις μπαταρίες μέσω του τοπικού σας σημείου συλλογής μπαταριών.

7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το πότισμα ενεργοποιείται, παρόλο που το χώμα είναι υγρό	<p>Ο αισθητήρας δεν είναι τοποθετημένος στην περιοχή ποτίσματος.</p> <p>Έχετε επιλέξει σημείο ενεργοποίηση πολύ υγρό.</p> <p>Ελαττωματικό ή αποσυνδεδεμένο καλώδιο αισθητήρα.</p> <p>Μπαταρίες άδειες/λάθος τοποθετημένες/χρησιμοποιήθηκαν λάθος μπαταρίες.</p> <p>Υπάρχει εγκλωβισμένος αέρας στη μύτη του αισθητήρα.</p>	<p>→ Τοποθετήστε τον αισθητήρα στην περιοχή ποτίσματος.</p> <p>→ Επιλέξτε το σημείο ενεργοποίησης "πιο στεγνό".</p> <p>→ Ελέγξτε το καλώδιο του αισθητήρα και τις συνδέσεις.</p> <p>→ Αντικαταστήστε τις μπαταρίες/τοποθετήστε τις σωστά/χρησιμοποιήστε αλκαλικές μπαταρίες.</p> <p>→ Εξαλείψτε τον εγκλωβισμένο αέρα (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ <i>Εμφύτευση του αισθητήρα</i>).</p>
Το πότισμα δεν ενεργοποιείται, παρόλο που το χώμα είναι στεγνό	<p>Ο αισθητήρας βρίσκεται μέσα σε ένα βυθισμένο σημείο του εδάφους.</p> <p>Έχετε επιλέξει σημείο ενεργοποίηση πολύ στεγνό.</p>	<p>→ Τοποθετήστε τον αισθητήρα στο σωστό σημείο (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ <i>Επιλογή του σωστού σημείου τοποθέτησης</i>).</p> <p>→ Επιλέξτε το σημείο ενεργοποίησης "πιο υγρό".</p>
Το LED μπαταρίας αναβοβλίνει κόκκινο	Οι μπαταρίες του αισθητήρα είναι άδειες.	→ Αντικαταστήστε τις μπαταρίες του αισθητήρα.
Το LED μπαταρίας ανάβει κόκκινο	Ο αισθητήρας είναι ελαττωματικός.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αισθητήρας υγρασίας εδάφους	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 1867)
Καλώδιο σύνδεσης	m	5
Θερμοκρασία λειτουργίας στον εξωτερικό χώρο	°C	5 – 50

Αισθητήρας υγρασίας εδάφους	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 1867)
Θερμοκρασία αποθήκευσης	°C	-20 – +60
Κατάλληλος προς χρήση μπαταρίες		2 x αλκαλικές μπαταρίες μαγγανίου (Alkaline) τύπου LR6 (AA) (μινιόν)
Διάρκεια λειτουργίας των μπαταριών		περ. 1 έτος με αλκαλικές μπαταρίες (ελάχ. 2000 mAh)

Δήλωση συμμόρφωσης:

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης/των δηλώσεων συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο: www.gardena.com

9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Καλώδιο προέκτασης GARDENA (μήκος: 10 μέτρα)	Για αύξηση του μήκους του καλωδίου του αισθητήρα μέχρι και στα 105 μέτρα.	Κωδ. 1868
Κορυφή αισθητήρα GARDENA με ροδέλες τσάχας	Για την αντικατάσταση της ελαττωματικής κορυφής αισθητήρα.	θα τον βρείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της GARDENA
Άγκιστρο GARDENA	Για στερέωση του καλωδίου σύνδεσης ή του καλωδίου προέκτασης.	Κωδ. 4090
Σετ καλώδια-αντάπτορες GARDENA	Για συστήματα ελέγχου ποτίσματος GARDENA με δίκλωνη σύνδεση αισθητήρα.	θα τον βρείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της GARDENA

10. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

10.1 Δήλωση προϊόντος:

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση gardena.com/registration.

10.2 Σέρβις:

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

- Ελλάδα:
<https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>
- Κύπρος:
<https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

GARDENA Датчик влажности почвы

Перевод оригинальных инструкций.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Датчик влажности почвы предназначен для индивидуального использования в саду и на даче, а также в теплицах исключительно снаружи для управления дождевателями и системами полива с помощью **систем управления поливом с подключением датчиков GARDENA** с учетом влажности почвы.



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Не допускается использовать GARDENA Датчик влажности почвы в индустриальной сфере, а также совместно с химикалиями, продуктами питания, горячими и взрывчатыми веществами.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

Важно!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Не укладывайте датчик острием вверх. Острие таит в себе угрозу травмирования.

Не разрешается использовать поврежденные продукты. Немедленно утилизируйте все части в соответствии с правилами (см. главу 6. **ХРАНЕНИЕ Утилизация/Утилизация батарей**).

Не подпускайте детей к поврежденным частям.

Регулярно проверяйте изделие на наличие повреждений.

Существует опасность спотыкания. Разместите датчик так, чтобы он был виден в любой момент.

Регулярно проверяйте батареи на наличие повреждений.

Не пользуйтесь поврежденными батареями. Утилизируйте их согласно предписаниям (см. главу 6. ХРАНЕНИЕ *Утилизация/Утилизация батарей*).

Не подпускайте детей к поврежденным батареям.

Под воздействием солнечных лучей изделие нагревается.

При контакте с ним можно получить легкие ожоги.

Батареи:

По соображениям надежной работы разрешается использовать в датчике только 2 марганцевокислые (щелочные) батареи типа LR6 (AA) (миньон).



ОПАСНО!

Опасность взрыва при ненадлежащей замене батарей. Утилизация использованных батарей см. 6. ХРАНЕНИЕ.

Чтобы в случае длительного отсутствия предотвратить выход датчика из строя из-за разрядившихся батарей, необходимо заменять батареи через определенный промежуток времени. Определяющим в выборе этого момента является продолжительность предыдущей эксплуатации батарей и предположительное время отсутствия, которые в сумме не должны превышать 6 месяцев.

2. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

С помощью GARDENA Датчика влажности почвы учитывается влажность почвы при поливе. В зависимости от влажности почвы измерения производятся и их результаты отправляются в систему управления поливом с периодичностью от 30 до 60 минут.

Если батареи разрядились и не заменяются, подключенная система управления поливом работает по заданной программе полива.

3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Установка батарей [Рис. 11/12/13/14]:

Батареи не входят в комплект поставки.

В датчике разрешается использовать только 2 марганцевокислые (щелочные) батареи типа LR6 (AA) (миньон).

Срок жизни батарей составляет ок. 1 года. В зависимости от наружной температуры и частоты измерений и передачи срок жизни батарей может варьироваться.

126





ВНИМАНИЕ!

Запрещается использовать аккумуляторы!

1. Для разблокировки поверните крышку ① против часовой стрелки ⇨ ↺.
2. Вставьте батареи (2 щелочные батареи типа LR6 (AA)) ② в батарейный отсек ③.

При этом необходимо соблюдать правильную полярность.
Светодиод батареи ④ в батарейном ③ отсеке под батареями ② светится зеленым цветом в течение 3 секунд

3. Снова наденьте крышку ① и поверните ее для блокировки по часовой стрелке  .

Если светодиод батареи ④ каждые 5 секунд мигает красным цветом, батареи разряжены и их необходимо заменить.

Если светодиод батареи ④ светится красным цветом, то произошла ошибка (см. 7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ).

Подключение соединительного кабеля [Рис. 15]:

1. Соедините соединительный кабель ⑤ со штекером ⑥ датчика влажности почвы.
2. Соедините соединительный кабель с блоком управления поливом.

Указания:

- Проложите кабель ровно, чтобы избежать травм и повреждений.
- В случае необходимости зафиксируйте кабель **GARDENA крючками арт. 4090** (принадлежности GARDENA газонокосилки-робота).
- В почве уложите кабель на песчаную подушку, чтобы исключить повреждение камнями.
- Соединительный кабель можно удлинить с помощью **GARDENA Удлинительного кабеля арт. 1868 (10 м)** до максимальной длины в 105 м.

Выбор правильного места установки:

Правильное место установки:

Датчик должен устанавливаться в том месте участка полива, в котором имеются те же климатические условия (солнце, ветер, дождь и т. д.), что и в месте расположения растений, состояние которых должно индцироваться.

Неправильное место установки:

Датчик не должен быть укрыт соседними растениями. Необходимо избегать затененных участков.

Чтобы исключить неправильные результаты, возникающие из-за наличия застойной воды, не допускается размещать датчик во впадинах.

Зарастание датчика [Рис. 16]:



ВНИМАНИЕ!

Острие измерительного щупа датчика корректно измеряет влажность почвы только в том случае, если острие датчика со всех сторон контактирует с почвой по всей своей поверхности! В почве на острие датчика не должен воздействовать воздух.



ВНИМАНИЕ!

При использовании на газоне соответствующим образом регулируйте высоту стрижки газонокосилки или газонокосилки-робота.

1. Выкопайте в почве ⑦ воронку глубиной не менее 12 см.
2. Разрыхлите выкопанную почву ⑦ и удалите имеющиеся в ней камни.
3. Увлажните почву ⑦, если она пересохла.
4. Разрыхленную увлажненную почву ⑦ снова засыпьте в воронку.
5. Вставьте датчик до **нижней кромки (верхней кромки в зоне кошения) датчика влажности почвы ⑧** в разрыхленный грунт.
При этом острие датчика ⑨ со всех сторон должно по всей площади контактировать с влажной почвой.
6. Слегка уплотните грунт ⑦ вокруг датчика влажности почвы ⑧.
Датчик не должен свободно сидеть в почве.

7. Полейте землю вокруг датчика примерно 1 литром воды. В зависимости от почвы может пройти несколько часов, прежде чем датчик покажет действительную влажность почвы.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Использование с GARDENA Системами управления поливом арт. 1285, 1287, 1889, 1890, 1891, 1892:

Потребность растений в воде зависит от многих факторов, например, от типа растений, почвы, инсоляции, ветровой обстановки. Для того, чтобы найти подходящую точку переключения датчика влажности почвы, за ним необходимо наблюдать во время полива примерно в течение 1 – 2 недель и по мере необходимости корректировать настройки на стороне системы управления поливом.

Настройка точки переключения датчика влажности почвы:

- Для полевых почв средней плотности (суглинисто-перегнойных) точку переключения следует выбирать при средней влажности.
- Для песчаных почв точку переключения следует выбирать при очень высокой влажности.
- Для цветочной земли точку переключения следует выбирать при низкой влажности.

Корректировка уровня влажности почвы:

→ Если почва кажется слишком сухой или слишком влажной для соответствующего случая применения (тип почвы или тип растений), необходимо скорректировать точку переключения настройкой датчика системы управления поливом.

Подключение GARDENA системы микрокапельного полива:

Чтобы при использовании GARDENA системы микрокапельного полива можно было измерять количество поданной через острие датчика воды, капельницу необходимо установить прямо над измерительным щупом.

Данную функциональность имеют следующие системы управления поливом, начиная с версий ПО:

- 1285/1287/1889: 1.7.13.20 и выше
- 1890: 2.0 и выше
- 1891: 2.0 и выше
- 1892: 32 и выше

В более ранних версиях точка переключения предустановлена на заводе, смотрите следующий раздел.

Индикация версии ПО системы управления поливом:

арт. 1890, 1891, 1892:

– после установки батареек
или

– после сброса на заводские настройки при одновременном удержании обеих кнопок в течение 3 секунд [Рис. 01].

Арт. 1285, 1287, 1889:

– в приложении Bluetooth App в настройках устройства.

Индикация влажности почвы:

На дисплее системы управления поливом выводится последнее измеренное значение влажности.

Если влажность почвы равна или больше выбранной точки переключения, то полив не производится.

Эксплуатация со всеми другими GARDENA Системами управления поливом с подключением датчика, арт. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 и предыдущими моделями с подключением датчика:

- Точка переключения предварительно настраивается на заводе и не может изменяться.
- Для GARDENA Систем управления поливом с двухпроводным подключением датчика в сервисной службе GARDENA можно заказать комплект переходных кабелей.

Указания по применению:

Для того, чтобы влажность почвы поддерживалась максимально постоянной, полив необходимо производить часто и понемногу. Это особенно важно для балконных ящиков, периодичность полива которых составляет менее 5 минут.

Распространение влаги в почве после полива или дождя имеет определенную инертность. В самом неблагоприятном случае может случиться, что полив и проливной дождь происходят одновременно до тех пор, пока не будет достигнута требуемая влажность почвы.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка/замена острия датчика [Рис. М1]:

Если датчик переставляется в другое место, необходимо очистить/заменить острие датчика. Фетр острия не должен контактировать с жирами/маслами.

→ Промойте острие датчика ⑨ чистой водой.

Если фетр в острие датчика поврежден, то новую деталь можно заказать в сервисной службе GARDENA.

→ Отвинтите острие датчика ⑨ и навинтите новое острие датчика.

Очистка датчика:

Не допускается пользоваться разьедающими или абразивными средствами.

→ Очистите датчик влажной салфеткой (не используйте растворители).

6. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Для экономии батарей выньте их (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ).
2. Храните датчик в сухом, закрытом и отапливаемом помещении.

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

Утилизация батарей:

Утилизацию батарей разрешается производить только в разряженном состоянии.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте батареи через местный пункт приемки вторсырья.

7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
Полив включается при высокой влажности почвы	Датчик размещен вне зоны полива.	→ Разместите датчик в зоне полива.
	Выбрана слишком влажная точка переключения.	→ Выберите более „сухую“ точку переключения.
	Дефектный или отсоединенный кабель датчика.	→ Проверьте кабель датчика и подключения.
	Батареи разряжены/ неправильно вставлены/ используются неправильные батареи.	→ Замените батареи/ правильно вставьте батареи/ используйте щелочные батареи.
	На острие датчика имеется воздушный пузырь.	→ Устраните воздушный пузырь (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ <i>Зарастание датчика</i>).
Полив не включается при низкой влажности почвы	Датчик находится во впадине.	→ Установите датчик в правильном месте (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ <i>Выбор правильного места установки</i>).
	Выбрана слишком сухая точка переключения.	→ Выберите более „влажную“ точку переключения.
Светодиод батареи мигает красным цветом	Батареи датчика разрядились.	→ Замените батареи датчика.
Светодиод батареи светится красным цветом	Датчик неисправен.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<i>Датчик влажности почвы</i>	Ед.изм.	Значение (арт. 1867)
Кабель подключения	м	5
Рабочая температура вне помещения	°C	5 – 50
Температура хранения	°C	–20 – +60
Используемые батареи	2 марганцевокислые (щелочные) батареи типа LR6 (AA) (миньоны)	
Ресурс батарей	Ок. 1 года со щелочными батареями (мин. 2000 мАч)	

Декларация соответствия:

Полный текст декларации соответствия доступен на сайте:

www.gardena.com

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA Удлинительный кабель (длина: 10 метров)	Для удлинения кабеля датчика максимум до 105 метров.	арт. 1868
GARDENA Острие датчика с фетровыми дисками	Для замены в случае повреждения острия датчика.	доступен через сервисную службу GARDENA
GARDENA Крючок	Для закрепления соединительного или удлинительного кабеля.	арт. 4090
GARDENA Комплект переходных кабелей	Для GARDENA Систем управления поливом с двухпроводным подключением датчика.	доступен через сервисную службу GARDENA

10. ГАРАНТИЯ / СЕРВИС

10.1 Регистрация изделия:

Зарегистрируйте изделие на сайте gardena.com/registration.

10.2 Сервис:

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10.3 Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель:

GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39,
строение 6, помещение № OB02_04



Серийный номер: 2011A

20*	11	A
Год выпуска	Месяц выпуска	1-й серии (индекс производства)

* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).

GARDENA Senzor vlažnosti tal

Prevod izvirnih navodil.



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba:

GARDENA Senzor vlažnosti tal je predviden za zasebno uporabo na domačih vrtovih in za vrtnarjenje v prostem času ter v rastlinjakih za izključno uporabo na zunanjem področju za upravljanje škroplilnikov in upravljalnikov zalivanja z **GARDENA upravljalniki zalivanja s priključkom senzorja** ob upoštevanju vlažnosti tal.



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

GARDENA Senzorja vlažnosti tal ni dovoljeno uporabljati v industriji ali skupaj s kemikalijami, živili, lahko gorljivimi in eksplozivnimi snovmi.

1. VARNOST

Pomembno!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje

aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Senzorja ne odlagajte s konico navzgor. Pri konici obstaja nevarnost telesnih poškodb.

Ne uporabljajte poškodovanih izdelkov. Vse dele takoj odstranite v skladu s predpisi (glejte poglavje 6. SHRANJEVANJE *Odstranitev/Odstranitev baterij*).

Otroci se ne smejo približevati poškodovanim delom.

Izdelek redno preverjajte glede poškodb.

Obstaja nevarnost spotikanja. Namestite senzor tako, da je vedno viden.

Baterije redno preverjajte glede poškodb.

Ne uporabljajte poškodovanih baterij. Te odstranite v skladu s predpisi (glejte poglavje 6. SHRANJEVANJE *Odstranitev/Odstranitev baterij*).

Otroci se ne smejo približevati poškodovanim baterijam.

Izdelek se na sončni svetlobi segreje. Pri dotiku se lahko pojavijo lahke opekline.

Baterije:

Iz razlogov varnega delovanja je dovoljeno v senzorju uporabljati samo 2 manganovi alkalni bateriji tipa LR6 (AA) (Mignon).



NEVARNOST!

Nevarnost eksplozije pri neustrezni zamenjavi baterij. Za odstranitev izrabljenih baterij glejte pod 6. SHRANJEVANJE.

Da preprečite izpad senzorja zaradi šibkih baterij v primeru daljše odsotnosti, je treba baterije v primerem trenutku zamenjati. Pri tem je odločilno dosežanje delovanje baterij in predvideno obdobje odsotnosti, ki vsega skupaj ne sme trajati več kot 6 mesecev.

2. FUNKCIJA

Z GARDENA senzorjem vlažnosti tal se pri zalivanju upošteva vlažnost tal. Meritve potekajo v odvisnosti od vlažnosti tal v časovnih razmikih med 30 in 60 minutami ter se pošiljajo upravljavniku zalivanja.

Če so baterije prazne in se ne zamenjajo, priključeni upravljavnik zalivanja deluje z nastavljenim programom zalivanja.

3. ZAGON

Vstavljanje baterij [slika I1/I2/I3/I4]:

Baterije niso del obsega dobave.

Senzor je dovoljeno uporabljati samo z 2 manganovima alkalnima baterijama tipa LR6 (AA) (Mignon).

Obdobje uporabnosti baterij znaša pribl. 1 leto. Odvisno od zunanje temperature in pogostosti meritev ter prenosov se lahko obdobje uporabnosti baterij razlikuje.



POZOR!

Akumulatorjev ni dovoljeno uporabljati!

1. Za odpiranje zavrtnite pokrov ① v nasprotni smeri urnega kazalca ⇐ ↻.
2. Vstavite baterije (2 x alkalni tipa LR6 (AA)) ② v predalček za baterije ③. Pri tem pazite na pravilno polarnost.
LED-lučka ④ v predalčku za baterije ③ pod baterijama ② 3 sekunde sveti zeleno.

3. Pokrov ① znova namestite in ga zaprite z vrtenjem v smeri urnega kazalca  ↻.

Če LED-lučka ④ vsakih 5 sekund utripa rdeče, so baterije prazne in jih je treba zamenjati.

Če LED-lučka ④ sveti rdeče, se je pojavila napaka (glejte pod 7. ODPRAVLJANJE NAPAK).

Priključitev priključnega kabla [slika I5]:

1. Povežite priključni kabel ⑤ z vtičem ⑥ senzorja vlažnosti tal.
2. Povežite priključni kabel z upravljalnikom zalivanja.

Napotki:

- Kabel položite plosko, da preprečite telesne in druge poškodbe.
- Kabel po potrebi pritrdite z **GARDENA kavljii art.-št. 4090** (pribor za GARDENA robotske kosilnice).
- Kabel položite v plasti peska v tleh, da preprečite poškodbe zaradi kamnov.
- Priključni kabel je mogoče podaljšati z **GARDENA podaljševalnim kablom art.-št. 1868 (10 m)** do skupne dolžine 105 m.

Izbira primerne lokacije:

Primerna lokacija:

Senzor je treba namestiti na mestu na področju zalivanja, na katerem je izpostavljen enakim klimatskim pogojem (soncu, vetru, dežju itd.) kot rastline, za katere naj bi prikazoval stanje.

Napačna lokacija:

Sosednje rastline senzorja ne smejo prekrivati. Izogibajte se senčnim predelom.

Za izključitev napačnih rezultatov, ki nastanejo zaradi nakopičene mokrote, senzorja ni dovoljeno nameščati v vdolbine v tleh.

Vstavitve senzorja [slika I6]:



POZOR!

Senzorska konica merilnega tipala pravilno meri vlago tal samo, če se senzorska konica na vseh straneh po vsej površini dotika tal! Pri senzorski konici v tleh ne sme biti zajetega zraka.



POZOR!

Pri uporabi na trati ustrezno prilagodite višino reza kosilnice ali robotske kosilnice.

1. V tla ⑦ skopajte luknjo lijakaste oblike globine najmanj 12 cm.
2. Zrahljajte izkopano zemljo ⑦ in odstranite kamne iz nje.
3. Če bi bila tla ⑦ suha, jih navlažite.
4. Zrahljano vlažno zemljo tal ⑦ znova dajte v lijakasto luknjo.
5. V razrahljana tla vtaknite senzor do **spodnjega roba (zgornjega roba na področju košnje) tipala vlažnosti tal ⑧**.
Pri tem se mora senzorska konica ⑨ na vseh straneh po vsej površini dotikati tal.
6. Rahlo pritisnite na tla ⑦ okrog tipala vlažnosti tal ⑧.
Senzor ne sme biti v tla vtaknjen premično.
7. Zalijte neposredno okolico senzorja s pribl. 1 litrom vode.
Odvisno od tal lahko traja nekaj ur, da senzor lahko začne meriti dejansko vlago tal.

Priključitev sistema GARDENA Micro-Drip:

Da lahko pri uporabi sistema GARDENA Micro-Drip senzorska konica meri dovajano količino vode, je treba en kapljalnik namestiti neposredno nad merilnim tipalom.

4. UPORABA

Uporaba z GARDENA upravljalniki zalivanja art.-št. 1285, 1287, 1889, 1890, 1891, 1892:

Potreba rastlin po vodi je odvisna od mnogih dejavnikov, npr. vrste rastlin, tal, sončnih žarkov, vetrnih razmer. Za ugotovitev primerne preklonpe točke senzorja vlažnosti tal je tega treba opazovati med zalivanjem v obdobju pribl. 1 – 2 tednov in ga po potrebi dodatno nastaviti na strani upravljalnika zalivanja.

Nastavitev preklonpe točke senzorja vlažnosti tal:

- Za srednje težka tla na prostem (glineni humus) je treba preklonpo točko izbrati pri srednji vlažnosti.
- Za peščena tla je treba preklonpo točko izbrati pri močni vlažnosti.
- Za zemljo za cvetlice je treba izbrati preklonpo točko pri bolj suhi zemlji.

Prilagoditev stopnje vlažnosti tal:

→ Če se tla za določen primer uporabe (vrsto tal ali vrsto rastlin) zdijo presuha ali prevlažna, preklonpo točko prilagodite z nastavitvijo senzorja upravljalnika zalivanja.

Te funkcije nudijo naslednji upravljalniki zalivanja od naslednjih različic programske opreme naprej:

- 1285/1287/1889: 1.7.13.20 in novejše
- 1890: 2.0 in novejše
- 1891: 2.0 in novejše
- 1892: 32 in novejše

Pri starejši različici je tovarniško že nastavljena preklonpa točka, glejte naslednje poglavje.

136

Prikaz različice programske opreme upravljalnika zalivanja:

art.-št. 1890, 1891, 1892:

- po vstavitvi baterije
- ali
- po ponastavitvi na tovarniško nastavitev z istočasnim pritiskanjem obeh tipk za 3 sekunde [slika O1].

Art.-št. 1285, 1287, 1889:

- v aplikaciji Bluetooth pri nastavitvah naprave.

Prikaz vlažnosti tal:

Na prikazovalniku upravljalnika zalivanja se prikaže nazadnje izmerjena vlaga.

Če je vlažnost tal enaka ali večja od izbrane preklonpe točke, se zalivanje ne izvede.

Uporaba z vsemi drugimi GARDENA upravljalniki zalivanja s priključkom senzorja, art.-št. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 in starejšimi modeli s priključkom senzorja:

- Preklonpa točka je že nastavljena tovarniško in je ni mogoče spreminjati.
- Za GARDENA upravljalnike zalivanja s priključkom senzorja z dvema žilama je mogoče pri servisni službi GARDENA naročiti komplet adapterskih kablov.

Navodila za uporabo:

Da se ohranja čim bolj konstantna vlaga tal, je treba zalivanje izvajati s kratkimi cikli zalivanja in kratkimi časi zalivanja. To še posebej velja za balkonska cvetlična korita, ki potrebujejo čase zalivanja < 5 minut.

Vlaga se po zalivanju ali dežju v tleh širi z določeno počasnostjo. V najbolj neugodnem primeru se lahko zgodi, da se zalivanje in navil prekrivata tako dolgo, da je dosežena zelena vlaga tal.

5. VZDRŽEVANJE

Čiščenje/zamenjava senzorske konice [slika M1]:

Pri presajanju senzorja je treba senzorsko konico očistiti/zamenjati. Polst konice ne sme priti v stik z maščobo/oljem.

→ Očistite senzorsko konico ⑨ s čisto vodo.

V primeru poškodovane polsti je mogoče novo senzorsko konico naročiti pri GARDENA servisu.

→ Odvijte senzorsko konico ⑨ in privijte novo senzorsko konico.

Čiščenje senzorja:

Ni dovoljeno uporabljati jedkih ali grobih čistilnih sredstev.

→ Očistite senzor z vlažno krpo (ne uporabljajte topli).

6. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Odvzemite baterije, da jih obvarujete (glejte pod 3. ZAGON).
2. Shranite senzor na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

Odstranitev baterij:

Baterije se smejo oddati med odpadke samo, če so prazne.

POMEMBNO!

→ Odstranite baterije pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

7. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Zalivanje se vklopi, čeprav so tla vlažna	Senzor ni nameščen na območju zalivanja.	→ Namestite senzor na območju zalivanja.
	Izbrana je prevlažna preklopna točka.	→ Izberite „bolj suho“ preklopno točko.
	Okvarjen ali ločen kabel senzorja.	→ Preverite kabel senzorja in priključke.
	Baterije so izpraznjene/narobe vstavljene/uporabljene so napačne baterije.	→ Baterije zamenjajte / pravilno jih vstavite / uporabite alkalne baterije.
Zalivanje se ne vklopi, čeprav so tla suha	Na senzorski konici je vključek zraka.	→ Odpravite vključek zraka (glejte pod 3. ZAGON <i>Vstavitve senzorja</i>).
	Senzor je v talni vdolbini.	→ Vstavite senzor na pravo mesto (glejte pod 3. ZAGON <i>Izbira primerne lokacije</i>).
LED-lučka utripa rdeče	Izbrana je presuha preklopna točka.	→ Izberite „bolj vlažno“ preklopno točko.
	Baterije senzorja so prazne.	→ Zamenjajte baterije senzorja.
LED-lučka sveti rdeče	Senzor je okvarjen.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblašteni od podjetja GARDENA.

8. TEHNIČNI PODATKI

Senzor vlažnosti tal	Enota	Vrednost (art.-št. 1867)
Priključni kabel	m	5
Obratovalna temperatura na zunanjem področju	°C	5 – 50

Senzor vlažnosti tal	Enota	Vrednost (art.-št. 1867)
Temperatura skladiščenja	°C	-20 – +60
Baterije za uporabo	2 manganovi alkalni bateriji tipa LR6 (AA) (Mignon)	
Trajanje obratovanja baterij	Pribl. 1 leto z alkalnimi baterijami (najm. 2000 mAh)	

Izjava o skladnosti:

Celotno besedilo izjave o skladnosti je na voljo na tem spletnem naslovu: www.gardena.com

9. PRIBOR

GARDENA Podaljševalni kabel (dolžina: 10 metrov)	Za podaljšanje kabla senzorja do največ 105 metrov.	art.-št. 1868
GARDENA Senzorska konica s polstenimi ploščicami	Za zamenjavo pri poškodovani senzorski konici.	na voljo pri GARDENA servisu
GARDENA Kavlj	Za pritrditev priključnega ali podaljševalnega kabla.	art.-št. 4090
GARDENA Komplet adapterskih kablov	Za GARDENA upravljalnike zalivanja s priključkom senzorja z dvema žilama.	na voljo pri GARDENA servisu

10. GARANCIJA/SERVIS

10.1 Registracija izdelka:

Izdelek registrirajte na spletnem mestu gardena.com/registration.

10.2 Servis:

Trenutne kontaktni podatki našega servisa so na voljo na hrbtni strani in na spletu:

- Slovenija: <https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/>

GARDENA Senzor vlažnosti tla

Prijevod originalnih uputa.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate sa ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

GARDENA Senzor vlažnosti tla namijenjen se upotrebi u privatne svrhe u okućnicama, vrtovima, plastenicima i staklenicima i to isključivo na otvorenom za upravljanje vrtnim prskalicama i sustavima za zalijevanje pomoću **GARDENA kontrolera navodnjavanja s priključkom senzora** uz uračunavanje vlažnosti tla.



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

GARDENA Senzor vlažnosti tla ne smije se primjenjivati u industriji niti u spoju s kemikalijama, živčnim namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima.

1. SIGURNOST

Važno!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih

medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Nemojte odlagati senzor s vrhom okrenutim prema gore. Postoji opasnost od ozljeđivanja vrhom senzora.

Zabranjena uporaba oštećenih proizvoda. Sve dijelove smjesta propisno odložite u otpad (pogledajte poglavlje 6. SKLADIŠTENJE *Odlaganje u otpad/Odlaganje baterija u otpad*).

Držite oštećene dijelove izvan dohvata djece.

Redovito provjeravajte je li proizvod oštećen.

Postoji opasnost od spoticanja. Senzor postavite tako da u svakom trenutku bude vidljiv.

Redovito provjeravajte jesu li baterije oštećene.

Nemojte koristiti oštećene baterije. Propisno ih odložite u otpad (pogledajte poglavlje 6. SKLADIŠTENJE *Odlaganje u otpad/Odlaganje baterija u otpad*).

Držite oštećene baterije izvan dohvata djece.

Ako je izložen izravnom sunčevom zračenju, proizvod će se zagrijati. U slučaju kontakta može doći do lakših opekлина.

Baterije:

Kako bi se održala funkcionalna pouzdanost, u senzor se smiju umetnuti samo 2 alkalno-manganske (alkalne) baterije tipa LR6 (AA) (mignon).



OPASNOST!

U slučaju nestručne zamjene baterija postoji opasnost od eksplozije. Za odlaganje istrošenih baterija u otpad pogledajte poglavlje vidi 6. SKLADIŠTENJE.

Radi sprječavanja otkazivanja senzora uslijed slabljenja baterije u slučaju dulje odsutnosti, zamijenite baterije u naznačeno vrijeme. Od odlučujućeg značaja za to je dotadašnje vrijeme rada baterija te predviđeno trajanje odsutnosti, koje u konačnici ne bi smjelo biti dulje od 6 mjeseci.

2. FUNKCIJA

GARDENA senzor vlažnosti tla omogućuje uračunavanje vlažnosti tla pri postupku zalijevanja. Ovisno o vlažnosti tla, mjerenja se vrše u intervalima između 30 i 60 minuta i šalju kontroleru navodnjavanja.

Ako su baterije prazne i nisu zamijenjene, priključeni kontroler navodnjavanja radi s postavljenim programom navodnjavanja.

3. PUŠTANJE U RAD

Umetanje baterija [sl. 11/12/13/14]:

Baterije nisu sadržane u isporuci.

Senzor smije raditi samo s 2 alkalno-manganske (alkalne) baterije LR6 (AA) (mignon).



Baterija traje oko 1 godinu. Vijek trajanja baterije može varirati ovisno o vanjskoj temperaturi i učestalosti mjerenja i prijenosa.



POZOR!

Zabranjena je uporaba punjivih baterija!

- Odvijte poklopac ① okrećući ga ulijevo ⇐↶.
- Umetnite baterije (2 x alkalne tip LR6 (AA)) ② u pretinac za baterije ③. Pazite pritom na ispravan položaj polova.
LED indikator ④ napunjenosti u pretincu ③ ispod baterija ② svijetli zeleno u trajanju od 3 sekunde.

3. Ponovo postavite pa okretanjem udesno   zavijte i završite poklopac ①.

Ako LED indikator ④ baterija treperi crveno svakih 5 sekundi, baterije su prazne i treba ih zamijeniti.

Ako LED indikator ④ baterija svijetli crveno, postoji kvar (vidi 7. OTKLANJANJE SMETNJI).

Priključivanje priključnog kabela [sl. 15]:

1. Spojite priključni kabel ⑤ s utikačem ⑥ senzora vlažnosti tla.
2. Spojite produžni kabel s kontrolerom navodnjavanja.

Napomene:

- Kabel položite ravno kako biste izbjegli ozljede i oštećenja.
- Kabel prema potrebi učvrstite pomoću **GARDENA kuke br. art. 4090** (pribor za GARDENA robotsku kosilicu).
- Kabel položite u podlogu od pijeska u tlu kako biste spriječili da ga kamenčići oštete.
- Priključni kabel se uz pomoć **GARDENA produžnog kabela br. art. 1868 (10 m)** može produljiti do ukupne duljine od 105 m.

Odabir odgovarajućeg mjesta stajanja:

Prikladno mjesto stajanja:

Senzor se mora postaviti na mjesto unutar prostora za zalijevanje na kom je izložen istim klimatskim uvjetima (suncu, vjetru, kiši, itd.) kao i biljke čije stanje treba prikazati.

Neodgovarajuće mjesto stajanja:

Senzor ne smije biti prekriven susjednim biljkama. Izbegavajte sjenovita mjesta.

Kako bi se spriječili krivi rezultati, koji se mogu javiti zbog zadržane vlage, senzor se ne smije postavljati u ulegnuća u tlu.

142

Ubadanje senzora u zemlju [sl. 16]:



POZOR!

Vrh mjernog osjetnika ispravno mjeri vlažnost tla samo kada sa svih strana po čitavoj površini dodiruje tlo! U tlu koje okružuje vrh senzora ne smije biti zračnih uključaka.



POZOR!

Pri uporabi na travnjaku prilagodite reznu visinu kosilice za travu odnosno robotske kosilice.

1. Iskopajte zemlju ⑦ u obliku lijevka dubine najmanje 12 cm.
2. Rastresite iskopanu zemlju ⑦ i uklonite kamenčiće.
3. Ako je zemlja ⑦ suha, navlažite ju.
4. Rastresenu vlažnu zemlju ⑦ vratite u iskopanu ljevkastu rupu tako da i dalje bude rastresito.
5. Ubodite senzor do **donjeg ruba osjetnika vlažnosti tla ⑧ (gornji rub je u visini košenja)** u rastresito tlo. *Pritom vrh senzora ⑨ mora sa svih strana po čitavoj površini dodirivati vlažno tlo.*
6. Neznatno utapkajte zemlju ⑦ oko osjetnika vlažnosti tla ⑧. *Senzor ne smije biti nestabilno zaboden u zemlju.*
7. Zalijte neposredno okruženje senzora s približno 1 litrom vode. *Ovisno o strukturi zemljišta, može potrajati do nekoliko sati dok senzor ne počne registrirati stvarnu vlažnost tla.*

Priključivanje GARDENA Micro-Drip sustava:

Kako bi prilikom korištenja GARDENA Micro-Drip sustava vrh senzora registrirao rasutu količinu vode, neposredno iznad mjernog osjetnika trebate postaviti kapaljku.

4. RUKOVANJE

Primjena s GARDENA kontrolerom navodnjavanja br. art. 1285, 1287, 1889, 1890, 1891, 1892:

Potreba bilja za vodom ovisi o brojnim čimbenicima kao što su npr. vrsta biljke, tlo, sunčevo zračenje, vjetar. Kako biste pronašli prikladnu uklopnu točku senzora vlažnosti tla, morate ga tijekom navodnjavanja u periodu od oko 1 – 2 tjedna pratiti i eventualno prilagođavati strani kontrolera navodnjavanja.

Namještanje uklopne točke senzora vlažnosti tla:

- Za srednje teška tla na otvorenom (glinasti humus) uklopna točka treba biti na srednjoj vlažnosti.
- Za pjeskovita tla uklopna točka treba odgovarati vrlo velikoj vlažnosti.
- Za zemlju za cvijeće uklopnu točku treba odabrati pri većoj suhoći.

Prilagodba stupnja vlažnosti tla:

→ Ako se tlo čini previše suhim ili vlažnim za neku određenu vrstu primjene (vrstu tla ili biljke), prilagodite uklopnu točku namještanjem senzora kontrolera navodnjavanja.

Ovu funkcionalnost nude sljedeći kontroleri navodnjavanja od inačice softvera:

- 1285/1287/1889: 1.7.13.20 i veći
- 1890: 2.0 i veći
- 1891: 2.0 i veći
- 1892: 32 i veći

Kod prethodnih inačica aktivacijska točka je tvornički postavljena, kao što je naznačeno u sljedećem odlomku.

Prikaz inačice softvera kontrolera navodnjavanja:

Br. art. 1890, 1891, 1892:

- nakon umetanja baterije
ili
- nakon vraćanja na tvorničke postavke istodobnim pritiskom na obje tipke u trajanju od 3 sekunde [sl. 01].

Br. art. 1285, 1287, 1889:

- u Bluetooth aplikaciji u postavkama uređaja.

Prikaz vlažnosti tla:

Na zaslonu kontrolera navodnjavanja prikazuje se posljednja izmjerena vlažnost.

Ako je vlažnost tla ista ili veća od odabrane uklopne točke, navodnjavanje neće uslijediti.

Rad sa svim drugim GARDENA kontrolerima navodnjavanja s priključkom senzora, br. art. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 i prijašnji modeli s priključkom senzora:

- Uklopna je točka tvornički unaprijed postavljena i ne može se mijenjati.
- Za GARDENA kontrolere navodnjavanja s jednim dvožilnim priključkom senzora možete od GARDENA servisne službe naručiti garnituru adapter-skih kabela.

Upute za primjenu:

Kako bi se vlažnost tla održavala što je moguće dulje konstantnom, preporučuje se zalijevanje u kratkim ciklusima i intervalima. To se posebice odnosi na balkonske žardinijere, kod kojih intervali zalijevanja iznose <5 minuta.

Nakon zalijevanja ili oborina vlaga se unutar tla širi djelovanjem sile inercije. U najnepovoljnijem se slučaju može dogoditi da se postupak zalijevanja i oborina toliko dugo preklapaju, dok se ne dostigne željena vlažnost tla.

5. ODRŽAVANJE

Čišćenje i zamjena vrha senzora [sl. M1]:

Ako trebate premjestiti senzor, najprije mu morate očistiti odnosno zamijeniti vrh. Flizelin na vrhu ne smije doći u kontakt s mastima niti uljima.

- Vrh senzora ⑨ operite čistom vodom.
- Ako je flizelin oštećen, vrh senzora možete naručiti putem GARDENA servisa.
- Odvijte vrh senzora ⑨ pa navijte novi.

Čišćenje senzora:

Ne smiju se koristiti nikakva nagrizajuća niti abrazivna sredstva za čišćenje.
→ Prebrišite senzor vlažnom krpom (nemojte koristiti nikakva otapala).

6. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Izvadite baterije kako biste ih sačuvali (vidi 3. PUŠTANJE U RAD).
2. Senzor čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad.
Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO!

- Neupotreblijiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

Odlaganje baterija u otpad:

Odlazite samo prazne baterije u otpad.

VAŽNO!

- Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

7. OTKLANJANJE SMETNJI

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Navodnjavanje se uključuje iako je vlažnost dovoljna	Senzor se ne nalazi unutar prostora po kome se prska.	→ Postavite senzor u prostor po kom se prska.
	Odabrana je uklopna točka prevelike vlažnosti.	→ Namjestite neka uklopna točka bude više „suha“.
	Kabel senzora je neispravan ili iskopčan.	→ Provjerite kabel senzora i priključke.
	Baterije su istrošene/pogrešno umetnute/postavljene su pogrešne baterije.	→ Zamijenite baterije/položite ih pravilno/upotrijebite alkalne baterije.
Navodnjavanje se ne uključuje iako je suho	Na vrhu senzora se nalazi zračni uključak.	→ Uklonite zračni uključak (vidi 3. PUŠTANJE U RAD <i>Ubadanje senzora u zemlju</i>).
	Senzor se nalazi u ulegnuću u tlu.	→ Postavite senzor na odgovarajuće mjesto (vidi 3. PUŠTANJE U RAD <i>Odabir odgovarajućeg mjesta stajanjta</i>).
	Odabrana je previše suha uklopna točka.	→ Namjestite neka uklopna točka bude „vlažnije“.
LED indikator baterije treperi crveno	Baterije senzora su prazne.	→ Zamijenite baterije senzora.
LED indikator baterije svijetli crveno	Senzor je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

8. TEHNIČKI PODACI

Senzor vlažnosti tla	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1867)
Priključni kabel	m	5
Radna temperatura u vanjskom prostoru	°C	5 – 50

Senzor vlažnosti tla	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1867)
Temperatura skladištenja	°C	-20 – +60
Preporučene baterije	2 alkalno-manganske (alkalne) baterije, tip LR6 (AA) (mignon)	
Vijek trajanja baterija	oko 1 godinu za alkalne baterije (min. 2000 mAh)	

Izjava o sukladnosti:

Cijeli tekst Izjava o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.gardena.com

9. PRIBOR

GARDENA Produžni kabel (duljine: 10 metara)	Za produženje kabela senzora do najviše 105 metara.	br. art. 1868
GARDENA Vrh senzora s flizelinskim umecima	Za zamjenu u slučaju oštećenja vrha senzora.	može se naručiti preko GARDENA servisa
GARDENA Kuka	Za učvršćivanje priključnog ili produžnog kabela.	br. art. 4090
GARDENA Garnitura adapterskih kabela	Za GARDENA kontrolere navodnjavanja s dvožilnim priključkom senzora.	može se naručiti preko GARDENA servisa

10. JAMSTVO/SERVIS**10.1 Registracija proizvoda:**

Registrirajte proizvod na gardena.com/registration.

10.2 Servis:

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisa potražite na poledini i na mreži:

- Hrvatska: <https://www.gardena.com/hr/servis-podrska/savjeti/kontakt/>

GARDENA Датчик вологості ґрунту

Це переклад оригіналу інструкції.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або після інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитися, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Належне застосування:

GARDENA Датчик вологості ґрунту призначений для приватного використання на присадибних і дачних ділянках та в теплицях виключно для експлуатації поза приміщеннями для керування дошувачами та системами поливу за допомогою **GARDENA блоків керування поливом з підключенням датчика** і з урахуванням вологості ґрунту.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

GARDENA Датчик вологості ґрунту не повинен використовуватися в промислових цілях й у поєднанні з хімікатами, продуктами харчування, легко займистими й вибухонебезпечними речовинами.

1. БЕЗПЕКА

Важливо!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на

роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Не кладіть датчик наконечником вгору. Наконечником можна поранитися.

Не використовувати ушкоджені вироби. Всі деталі негайно утилізувати відповідно до приписів (див. 6. ЗБЕРІГАННЯ Утилізація/Утилізація батарей).

Не допускайте дітей до ушкоджених деталей.

Регулярно перевіряйте виріб на предмет пошкоджень.

Існує небезпека спотикання. Розташуйте датчик таким чином, щоб його завжди було помітно.

Регулярно перевіряйте елементи живлення на предмет пошкоджень.

Не використовуйте ушкоджені елементи живлення. Утилізуйте їх відповідно до приписів (див. 6. ЗБЕРІГАННЯ *Утилізація/ Утилізація батарей*).

Не допускайте дітей до ушкоджених елементів живлення.

Під впливом сонячних променів виріб нагрівається. При торканні це може призвести до легкого опіку.

Елементи живлення:

З причин надійності в датчику дозволено використовувати тільки 2 лужно-марганцевокислі (лужні) батарейки типу LR6 (AA) (Mignon).



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека вибуху при неправильній заміні елементів живлення. Утилізація елементів живлення див. 6. ЗБЕРІГАННЯ.

Для того, щоб у випадку Вашої тривалої відсутності датчик вологості ґрунту не вийшов з ладу через слабкі елементи живлення, необхідно їх вчасно замінювати. Вирішальним фактором є критерій, щоб тривалість роботи елементів живлення до даного моменту й тривалість Вашої передбачуваної відсутності разом не перевищували 6 місяців.

2. ФУНКЦІОНУВАННЯ

GARDENA датчик вологості ґрунту враховує при поливі вологість ґрунту. Залежно від вологості ґрунту, виміри здійснюються з інтервалом від 30 до 60 хвилин і відправляються на блок керування поливом.

Якщо елементи живлення розрядилися і їх не замінили, підключений блок керування поливом працює по налаштованій програмі поливу.

3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Встановлення елементів живлення [зобр. I1/I2/I3/I4]:

Елементи живлення не входять до комплекту поставки.

Дозволяється експлуатувати датчик тільки з 2-ма лужно-марганцевокислими (лужними) елементами живлення типу LR6 (AA) (Mignon).



Термін служби елементів живлення становить близько 1 року. Залежно від температури навколишнього середовища й частоти вимірів і передач даних, термін служби елементів живлення може відрізнятись.

148



УВАГА!

Заборонено використовувати елементи живлення, що перезаряджаються (аккумулятори)!

1. Відгвинтіть кришку ① проти годинникової стрілки, щоб розблокувати її .
2. Вставте елементи живлення (2 лужних тип LR6 (AA)) ② у відсік елементів живлення ③. Зверніть увагу на правильну полярність. Світлодіодний індикатор стану елементів живлення ④ у відсіку елементів живлення ③, під елементами живлення ②, засвітиться зеленим протягом 3 секунд.
3. Надіньте знову кришку ① та поверніть її за годинниковою стрілкою , щоб заблокувати.

Якщо світлодіодний індикатор стану елементів живлення ④ кожні 5 секунд блимає червоним, елементи живлення розряджені і їх необхідно замінити.

Якщо світлодіодний індикатор стану елементів живлення ④ світиться червоним – сталася помилка (див. 7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ).

Підключення з'єднувального кабелю [зобр. І5]:

1. З'єднайте з'єднувальний кабель ⑤ зі штекером ⑥ датчика вологості ґрунту.
2. З'єднайте з'єднувальний кабель з блоком керування поливом.

Вказівки:

- Прокладіть кабель впритул до землі, щоб уникнути травм й пошкоджень.
- При необхідності зафіксуйте кабель за допомогою **GARDENA гачків арт. 4090** (що входять до комплекту поставки для GARDENA газонокосарки-робота).
- У випадку підземної прокладки рекомендується покласти кабель, на піщаний шар, щоб уникнути ушкоджень камінням.
- З'єднувальний кабель можна подовжити до 105 м за допомогою **GARDENA подовжувального кабелю арт 1868 (10 м)**.

Вибір правильного місця розташування:

Правильне місце розташування:

Датчик необхідно помістити в таке місце в зоні поливу, де б він піддавався таким же кліматичним умовам (сонце, вітер, дощ і т. д.), як і рослини, стан яких він повинен відслідковувати.

Неправильне місце розташування:

Не дозволяється, щоб датчик закривали розташовані поруч із ним рослини. Уникайте затінених ділянок.

Не розташовуйте датчик вологості ґрунту в низинах, щоб виключити неправильне реагування датчика через вологу, що накопичилася.

Установка датчика [зобр. І6]:



УВАГА!

Датчик у наконечнику вимірювального щупа буде правильно вимірювати вологість ґрунту тільки в тому випадку, якщо наконечник з усіх боків має щільний контакт із землею! Між наконечником і ґрунтом не повинно бути повітряного прошарку.



УВАГА!

При використанні на газоні, відрегулювати відповідним чином висоту стрижки газонокосарки або газонокосарки-робота.

1. Вкопайте воронкоподібну ямку ⑦ глибиною мінімум 12 см.
2. Розпушіть вилучену з ямки землю ⑦ і видаліть камені, що перебувають в ній.
3. Зволожите землю ⑦, якщо вона суха.
4. Засипте у воронкоподібну ямку розпушену вологу землю ⑦, не втрамбовуючи.

- Вставте датчик до **нижньої крайки (верхня крайка в зоні скошування) вимірювального щупа ⑥** у розпушену землю.
Наконечник ⑥ при цьому повинен з усіх боків мати щільний контакт з вологою землею.
- Втрамбуйте трохи землю ⑦ навколо вимірювального щупа ⑥.
Датчик повинен щільно знаходитися у землі.
- Полийте землю безпосередньо навколо датчика приблизно 1 літром води.
Залежно від ґрунту, датчику може знадобитися кілька годин для правильного виміру вологості ґрунту.

4. ОБСЛУГОВУВАННЯ

Експлуатація з GARDENA блоками керування поливом арт. 1285, 1287, 1889, 1890, 1891, 1892:

Потреба рослин у воді залежить від безлічі факторів, таких як вид рослин, ґрунт, сонячне випромінювання, вітрові умови. Для того, щоб знайти підходящий момент ввімкнення датчика вологості ґрунту, за ним необхідно спостерігати під час поливу приблизно протягом 1 – 2 тижнів і коректувати налаштування блоків керування поливом за необхідності.

Налаштування моменту ввімкнення датчика вологості ґрунту:

- Для середньоважких ґрунтів (глинистий гумус) момент ввімкнення датчика повинен бути обраний при середній вологості.
- Для піщаних ґрунтів момент ввімкнення датчика повинен бути обраний при великій вологості.
- Для квіткового ґрунту момент ввімкнення датчика повинен бути обраний при сухих умовах.

Підключення GARDENA системи мікрокраплинного поливу:

Під час використання GARDENA системи мікрокраплинного поливу крапельниця повинна бути розміщена безпосередньо над наконечником датчика для того, щоб датчик вологості ґрунту міг правильно враховувати кількість подаваної води.

Коректування рівня вологості ґрунту:

→ Якщо ґрунт здається занадто сухим або занадто вологим для відповідного випадку застосування (тип ґрунту або вид рослин), можна відкоригувати момент ввімкнення датчика за допомогою налаштування датчика блоку керування поливом.

Ці функції пропонують наступні моделі блоків керування поливом, починаючи з версії програмного забезпечення:

- 1285/1287/1889: 1.7.13.20 та вище
- 1890: 2.0 та вище
- 1891: 2.0 та вище
- 1892: 32 та вище

У попередніх версіях момент ввімкнення датчика налаштований на заводі, див. відповідний розділ.

Індикація версії програмного забезпечення блоку керування поливом:

арт. 1890, 1891, 1892:

- після установки елементів живлення або

- після відновлення заводських налаштувань, одночасним натисканням обох кнопок протягом 3 секунд [зобр. 01].

Арт. 1285, 1287, 1889:

- в налаштуваннях приладу в Bluetooth App.

Індикація рівня вологості ґрунту:

На дисплеї блоку керування поливом відображається останнє обмірюване значення вологості.

Якщо вологість ґрунту збігається зі значенням моменту ввімкнення датчика або вище його, то полив не здійснюється.

Експлуатація з усіма іншими GARDENA блоками керування поливом з підключенням датчика, арт. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 і попередніми моделями з підключенням датчика:

- Момент ввімкнення датчика налаштований на заводі, і його не можна змінювати.

- Для GARDENA блоків керування поливом із двоцифровим підключенням датчика можна через сервісний центр GARDENA замовити кабель-перехідник.

Вказівки з використання:

Для того щоб підтримувати постійний рівень вологості ґрунту, полив повинен проводитися через короткі проміжки часу й мати невелику тривалість. Особливо це стосується рослин в балконних ящиках, для яких час поливу становить < 5 хвилин.

Розповсюдження вологи в ґрунті після поливу або дощу відбувається досить повільно. Тому у разі найнесприятливішого збігу обставин полив може здійснюватися одночасно з дощем доти, доки не буде досягнута задана вологість ґрунту.

5. ДОГЛЯД

Очищення/заміна наконечника датчика [зобр. M1]:

Щораз, коли ви переміщуєте датчик вологості ґрунту, необхідно очищати/замінювати його наконечник. Повстяна вставка наконечника не повинна знаходитись у контакті з мастилом/маслом.

- Промийте наконечник датчика ⑨ чистою водою.
- Якщо повстяна вставка ушкоджена, можна замовити новий наконечник у сервісних центрах GARDENA.
- Відгвинтіть наконечник датчика ⑨ і прикрутіть новий наконечник датчика.

Очищення датчика:

Для очищення не можна використовувати їдкі або абразивні чистячі засоби.

- Очистіть датчик, використовуючи вологу тканину (не використовуйте розчинники).

6. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Витягніть елементи живлення для продовження строку їхньої служби (див. 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ).
2. Зберігайте датчик у сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС/S.I. 2013 No. 3113)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

Утилізація батарей:

Елементи живлення повинні утилізуватися тільки у розрядженому стані.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте батареї у місцевому спеціалізованому збірному пункту з утилізації або за допомогою нього.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Режим поливу включається, незважаючи на те, що ґрунт зволожений	Датчик встановлений поза зоною поливу.	→ Розмістіть датчик у зоні поливу.
	Момент ввімкнення датчика обраний з надлишковою вологістю.	→ Виберіть момент ввімкнення датчика з більше низькою вологістю.
	Кабель датчика несправний або від'єднався.	→ Перевірте кабель датчика й підключення.
	Елементи живлення розрядилися/неправильно вставлені/ використані неправильні елементи живлення.	→ Замініть елементи живлення/вставте їх правильно/використайте лужні елементи живлення.
	Повітряний прошарок на наконечнику датчику.	→ Усуньте повітряний прошарок (див. 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ <i>Установка датчика</i>).

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Режим поливу не включається, незважаючи на те, що ґрунт сухий	Датчик встановлений у низині.	→ Встановіть датчик у правильному місці (див. 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ <i>Вибір правильного місця розташування</i>).
	Момент ввімкнення датчика обраний із надто низькою вологістю.	→ Виберіть момент ввімкнення датчика з більшою вологістю.
Світлодіодний індикатор стану елементів живлення блимає червоним	Елементи живлення датчика розрядилися.	→ Замініть елементи живлення датчика.
Світлодіодний індикатор стану елементів живлення світиться червоним	Датчик несправний.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Датчик вологості ґрунту	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 1867)
Сполучний кабель	м	5
Робоча температура на відкритому повітрі	°C	5 – 50
Температура зберігання	°C	–20 – +60
Дозволені до використання елементи живлення		2 лужних елемента живлення (лужні) типу LR6 (AA) (Mignon)
Термін служби елементів живлення		близько 1 року з лужними елементами живлення (мін. 2000 мА·год)

Декларація відповідності:

Повний текст Декларації відповідності доступний за наступною адресою в Інтернеті: www.gardena.com

9. КОМПЛЕКТУЮЧІ

GARDENA Подовжувальний кабель (довжина: 10 метрів)	Для подовження кабелю датчика до 105 метрів.	арт. 1868
GARDENA Наконечник датчика з повстяною вставкою	Для заміни ушкодженого наконечника.	можна придбати через сервісний центр GARDENA
GARDENA Гачки	Для фіксації з'єднувального або подовжувального кабелю.	арт. 4090
GARDENA Кабель-перехідник у наборі	Для GARDENA блоків керування поливом із двожилним підключенням датчика.	можна придбати через сервісний центр GARDENA

10. ГАРАНТІЯ / СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

10.1 Реєстрація товару:

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці gardena.com/registration.

10.2 Сервісне обслуговування:

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна: <https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/>

Senzor de umiditate a solului GARDENA

Traducerea instrucțiunilor originale.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți oboseți sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizare conform destinației:

Senzorul de umiditate a solului GARDENA este destinat uzului privat în casă, grădină și în sere pentru utilizarea exclusivă în aer liber în vederea controlării sprinklerelor și a sistemelor de udare prin **programatoarele de udare GARDENA cu un record de senzor**, care va include umiditatea solului.



PERICOL! Leziuni corporale!

Senzorul de umiditate a solului GARDENA nu trebuie utilizat în scopuri industriale sau în combinație cu substanțe chimice, produse alimentare, substanțe inflamabile și explozive.

1. SIGURANȚA

Important!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea

implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Nu așezați senzorul cu vârful în sus. Vârful poate provoca vătămări.

A nu se utiliza produsele în stare deteriorată. Eliminați imediat toate piesele conform reglementărilor (a se vedea Capitolul 6. DEPOZITAREA Dispunere ca deșeu/ Eliminarea la deșeurile a bateriilor).

A nu se lăsa piesele defecte la îndemâna copiilor.

Verificați produsul în mod regulat cu privire la deteriorări.

Există pericolul de împiedicare. Poziționați senzorul în așa fel, încât să fie în permanență vizibil.

Verificați bateriile în mod regulat cu privire la deteriorări.

A nu se utiliza baterii deteriorate. Eliminați-le imediat conform regulimentărilor (a se vedea Capitolul 6. DEPOZITAREA *Dispunere ca deșeu/ Eliminarea la deșeurii a bateriilor*).

A nu se lăsa bateriile defecte la îndemâna copiilor.

Produsul se încinge în bătaia directă a razelor soarelui. Arsurii ușoare pot să apară în caz de contact.

Baterii:

Din motive de siguranță funcțională, la senzor pot fi folosite numai 2 x baterii de tip alcali-mangan (alcaline) tip LR6 (AA) (Mignon).



PERICOL!

Pericol de explozie în cazul înlocuirii neconforme a bateriilor. Evacuarea bateriilor uzate a se vedea Capitolul 6. DEPOZITAREA.

Pentru a preveni o defecțiune a senzorului din cauza bateriilor slabe în cazul unor perioade lungi de absență, bateriile trebuie înlocuite la momentul dat. Pentru aceasta este decisivă durata de funcționare anterioară a bateriilor și durata probabilă a pauzei, care nu poate depăși 6 luni în total.

2. FUNCȚIONAREA

Cu ajutorul senzorului de umiditate a solului GARDENA se ia în considerare umiditatea solului la udare. În funcție de umiditatea solului, se măsoară la intervale între 30 și 60 de minute și se transmite către programatorul de udare.

Dacă bateriile sunt descărcate și nu pot fi înlocuite, atunci programatorul de udare conectat lucrează cu programul de udare setat.

3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Înserare baterii [Fig. 11/12/13/14]:

Bateriile nu sunt incluse în conținutul livrat.

Senzorul poate fi operat numai cu 2 x baterii alcali-mangan (alcaline) tip LR6 (AA) (Mignon).


Durata de viață a bateriei este aprox. 1 an. Durata de viață a bateriei poate varia în funcție de temperatura din mediul exterior și de frecvența măsurărilor și a transferurilor.



ATENȚIE!

A nu se utiliza acumulatori!

1. Pentru deblocare deșurubați capacul ① în sens antiorar ⇨ ⤴.
2. Introduceți bateriile (2 x alcaline tip LR6 (AA)) ② în compartimentul pentru baterii ③. Atenție la polaritatea corectă.
LED-ul bateriei ④ din compartimentul pentru baterii ③, aflat sub baterii ②, se aprinde verde timp de 3 secunde.

3. Reașezați capacul ① și rotiți-l în sens orar pentru închidere  ↻.
- Dacă LED-ul bateriei ④ clipește roșu la fiecare 5 secunde, atunci bateriile sunt descărcate și trebuie înlocuite.
- Dacă LED-ul bateriei ④ se aprinde roșu, atunci există o eroare (vezi 7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR).

Legarea cablului de conexiune [Fig. 15]:

1. Legați cablul de conexiune ⑤ la ștecărul ⑥ senzorului de umiditate a solului.
2. Conectați cablul de conexiune la programatorul de udare.

Observații:

- Pozați cablul plat pentru evitarea accidentării și a deteriorării.
- La nevoie, fixați cablul cu **cârligul GARDENA art. 4090** (accesoriu pentru robotul de tuns iarbă GARDENA).
- Pozați cablul în sol, într-un pat de nisip pentru evitarea daunelor cauzate de pietre.
- Cablul de conexiune poate fi prelungit până la o lungime totală de 105 m cu ajutorul **cablului prelungitor GARDENA art.1868 (10 m)**.

Alegerea locului de amplasare potrivit:

Locul de amplasare potrivit:

Senzorul se va amplasa într-o locație în zona de irigație în care este expus aceluși condiții climatice (soare, vânt, ploaie etc.) ca și plantele a căror stare trebuie să o afișeze.

Locație aleasă greșit:

Senzorul nu trebuie acoperit de plantele învecinate. A se evita zonele umbroase.

Pentru excluderea rezultatelor eronate, cauzate de îmbibarea cu apă, senzorul nu trebuie amplasat în zone joase.

Inserarea în pământ a senzorului [Fig. 16]:



ATENȚIE!

Vârful senzorului de la elementul senzitiv măsoară corect umiditatea solului numai atunci când atinge solul cu întreaga suprafață! În sol la vârful senzorului nu trebuie să existe contact cu aerul.



ATENȚIE!

La utilizarea pe gazon adaptați corespunzător înălțimea de tăiere a mașinii de tuns gazonul sau a robotului de tuns iarbă.

1. Ridicați solul ⑦ astfel încât să formeze o pânle cu cavitatea de minim 12 cm.
2. Aerisiți solul extras ⑦ și îndepărtați pietrele găsite în el.
3. Umeziți solul ⑦, dacă este uscat.
4. Reintroduceți în pânle solul umezit și aerisit ⑦.
5. Introduceți senzorul până la **muchia inferioară (muchia superioară în zona de cosit) a senzorului pentru umiditatea solului ⑧** în solul aerisit.
Vârful senzorului ⑧ trebuie să fie în contact complet cu solul umezit.
6. Apăsăți ușor solul ⑦ în jurul senzorului pentru umiditatea solului ⑧.
Senzorul nu trebuie să stea lejer în pământ.
7. Udați zona din jurul senzorului cu cca. 1 litru de apă.
În funcție de sol, poate dura până la câteva ore până când senzorul determină umiditatea efectivă a solului.

Racordați GARDENA Micro-Drip-System:

Pentru ca vârful senzorului să detecteze cantitatea de apă atunci când utilizați sistemul GARDENA Micro-Drip, trebuie așezat un picurător imediat deasupra elementului sensibil.

4. OPERAREA

Utilizarea cu programatoarele de udare GARDENA

art. 1285, 1287, 1889, 1890, 1891, 1892:

Necesarul de apă al plantelor depinde de numeroși factori, de ex. tipul plantei, solul, razele soarelui, condițiile de vânt. Pentru găsirea punctului de comutare adecvat al senzorului de umiditate a solului, acesta trebuie monitorizat într-un interval de timp de cca. 1 – 2 săptămâni pe durata udării și trebuie eventual reglat pe partea programatorului de udare.

Reglarea punctului de comutare a senzorului de umiditate a solului:

- Pentru solurile afânate cu greutate medie (humus argilos), punctul de comutare trebuie selectat la umiditate medie.
- Pentru solurile nisipoase, punctul de comutare trebuie selectat la foarte umed.
- Pentru pământul de flori, punctul de comutare trebuie selectat la destul de uscat.

Adaptarea gradului de umiditate a solului:

→ Dacă solul pare prea uscat sau prea umed pentru un caz de utilizare corespunzător (tipul solului sau tipul plantei), atunci adaptați punctul de comutare prin reglarea senzorului de la programatorul de udare.

158

Această funcție este oferită de următoarele programatoare de udare începând cu versiunea software:

- 1285/1287/1889: 1.7.13.20 și mai mare
- 1890: 2.0 și mai mare
- 1891: 2.0 și mai mare
- 1892: 32 și mai mare

În cazul unei versiuni mai vechi, punctul de comutare este presetat din fabrică; vezi capitolul următor.

Afișarea versiunii software a programatorului de udare:

Art. 1890, 1891, 1892:

- după introducerea bateriei

sau

- după revenirea la setările din fabrică prin apăsarea simultană timp de 3 secunde a celor două taste [Fig. 01].

Art. 1285, 1287, 1889:

- în aplicația Bluetooth la setările aparatului.

Afișarea umidității solului:

Pe displayul programatorului de udare se afișează ultima umiditate măsurată.

Dacă umiditatea solului este egală sau mai mare decât punctul de comutare selectat, atunci nu este efectuată nicio udare.

Operarea cu restul programatoarelor de udare GARDENA cu record de senzor, art.1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 și modelele anterioare cu un record de senzor:

- Un punct de comutare este presetat din fabrică și nu poate fi modificat.
- Pentru programatoarele de udare GARDENA cu un record de senzor cu două fire poate fi comandat un set de cablu adaptor prin intermediul service-ului GARDENA.

Sfaturi de utilizare:

Pentru ca umiditatea solului să fie menținută cât mai constant cu putință, se recomandă umezirea în cicluri scurte și durate scurte. Acest lucru se aplică mai ales în cazul ghivecelor de pe balcon, la care durata de udare trebuie să fie < 5 minute.

Extinderea umidității în sol după udare sau precipitații este supusă unui anumit grad de inerție. În cel mai rău caz, se poate întâmpla ca irigarea și precipitațiile să se suprapună până când se ajunge la umiditatea dorită a solului.

5. ÎNTREȚINEREA

Curățarea/Înlocuirea vârfului senzorului [Fig. M1]:

Dacă senzorul este mutat în altă locație, se recomandă curățarea/înlocuirea vârfului acestuia. Fetru de la vârful senzorului nu trebuie să intre în contact cu grăsimi/ulei.

→ Curățați vârful senzorului ⑨ cu apă limpede.

Vârful senzorului poate fi comandat la GARDENA Service dacă fetru este deteriorat.

→ Deșurubați vârful senzorului ⑨ și înșurubați noul vârf al senzorului.

Curățarea senzorului:

Este interzisă folosirea mijloacelor de curățare caustice sau abrazive.

→ Curățați senzorul cu ajutorul unei lavete umede (a nu se utiliza solventi).

6. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți bateriile pentru menajarea acestora (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
2. Păstrați senzorul într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

Eliminarea la deșeurile a bateriilor:

Bateriile pot fi salubritate numai dacă sunt descărcate.

IMPORTANT!

→ Eliminați ca deșeu bateriile prin sau de către punctul dvs. local de colectare și reciclare.

7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Udarea se activează cu toate că există umiditate	Senzorul nu este amplasat în zona de irigare.	→ Plasați senzorul în zona de irigare.
	Punctul de comutare este selectat prea umed.	→ Selectați punctul de comutare „mai uscat”.
	Cablul senzorului este defect sau deconectat.	→ Verificați cablul senzorului și conexiunile.
	Baterii epuizate/introduse greșit/baterii greșite utilizate.	→ Înlocuiți bateriile/așezați-le corect/folosiți baterii alcaline.
	La vârful senzorului există un contact cu aerul.	→ Eliminați contactul cu aerul (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE <i>Inserarea în pământ a senzorului</i>).
Udarea nu se activează cu toate că este uscat	Senzorul se află într-o adâncitură din sol.	→ Introduceți senzorul în poziția corectă (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE <i>Alegerea locului de amplasare potrivit</i>).
	Punctul de comutare este selectat prea uscat.	→ Selectați punctul de comutare „mai umed”.
LED-ul bateriei clipește roșu	Bateriile senzorului sunt descărcate.	→ Înlocuiți bateriile senzorului.
LED-ul bateriei este aprins roșu	Senzorul este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealerii autorizați de GARDENA.

8. DATE TEHNICE

<i>Senzor de umiditate a solului</i>	Unitate	Valoare (art. 1867)
Cablul de conexiune	m	5
Temperatura de operare în spațiul exterior	°C	5 – 50
Temperatura de depozitare	°C	–20 – +60
A se folosi următoarele tipuri de baterii	2 x baterii alcali-mangan (alcaline) tip LR6 (AA) (Mignon)	
Durata de funcționare a bateriilor	cca. 1 an cu baterii alcaline (min. 2.000 mAh)	

Declarație de conformitate:

Textul integral al declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: **www.gardena.com**

9. ACCESORII

Cablul prelungitor GARDENA (lungimea: 10 metri)	Pentru prelungirea cablului senzorului până la maxim 105 metri.	art. 1868
Vârf senzor GARDENA cu șaibe de fetru	Vârf senzor GARDENA cu șaibe de fetru	disponibil prin service-ul GARDENA
Cârligul GARDENA	Pentru fixarea cablului de conexiune sau prelungitor.	art. 4090
Set de cablu adaptor GARDENA	Pentru programatoarele de udare GARDENA cu un racord de senzor cu două fire.	disponibil prin service-ul GARDENA

10. GARANȚIE / SERVICE

10.1 Înregistrarea produsului:

Înregistrați-vă produsul la gardena.com/registration.

10.2 Service:

Găsiți actualele informațiile de contact ale serviciului nostru pe verso și online:

- Romania: <https://www.gardena.com/ro/asistenta/advice/contact/>
- Alte țări: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

GARDENA Toprak nem sensörü

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürlü kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Toprak nem sensörü hususi kullanımda ev ve hobi bahçesinde ve serada sadece dış alanda, yağmurlama ve sulama sistemlerinin **GARDENA sulama bilgisayarları ve aparatları üzerinden bir sensör bağlantısı ile** toprak nemini hesaba katarak kumandası için öngörülmüştür.



TEHLİKE! Yaralanma!

GARDENA Toprak nem sensörü endüstriyel uygulamalarda ve kimyasallar, gıda maddeleri, yanıcı ve patlayıcı maddelerle bağlantılı olarak kullanılmamalıdır.

1. GÜVENLİK

Önemli!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli

üzlerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Sensörü, ucu yukarı bakacak şekilde koymayın. Uç yaralanma tehlikesi teşkil eder.

Hasarlı ürünleri kullanmayın. Tüm parçalar derhal yönetmeliğe uygun olarak atığa ayrılmalıdır (bkz. Bölüm 6. DEPOLAMA *Tasfiye/Pillerin tasfiye edilmesi*).

Çocukları hasarlı parçalardan uzak tutun.

Ürünü düzenli olarak hasar bakımından kontrol edin.

Takılma tehlikesi mevcuttur. Sensörü, her zaman görülebilir olacak şekilde yerleştirin.

Pilleri düzenli olarak hasar bakımından kontrol edin.

Hasarlı pil kullanmayın. Bunları yönetmeliğe uygun olarak atığa ayırın (bkz. Bölüm 6. DEPOLAMA *Tasfiye/Pillerin tasfiye edilmesi*).

Çocukları hasarlı pillerden uzak tutun.

Ürün, güneş ışınları altında ısınır. Temas durumunda hafif yanıklara neden olabilir.

Piller:

Fonksiyon güvenliği nedenlerinden dolayı sadece LR6 (AA) (Mignon) tipi 2 x alkali mangan (alkalin) kullanılmaktadır.



TEHLİKE!

Usulüne uygun olmayan pil değişimi nedeniyle patlama tehlikesi. Kullanılmış pillerin tasfiye edilmesi bkz. 6. DEPOLAMA.

Uzun süre dışarda olduğunuzda bir sensörün zayıf piller yüzünden devre dışı kalmasını önlemek için piller belirtilen zamanda değiştirilmelidir. Bunun için belirleyici olan, pillerin şimdiye kadarki çalışma süresi ve toplamda 6 aydan uzun olmaması gereken tahmini yokluk süresidir.

2. FONKSİYON

GARDENA toprak nem sensörü ile sulamada nem dikkate alınır. Neme bağlı olarak 30 ve 60 dakikalık aralıklarla ölçüm yapılır ve sulama bilgisayarı ve aparatına gönderilir.

Piller boşaldığında ve değiştirilmediğinde bağlanan sulama bilgisayarı ve aparatı ayarlanan sulama programı ile çalışır.

3. DEVREYE ALMA

Pillerin yerleştirilmesi [Şek. 11/12/13/14]:

Piller teslimat kapsamına dahil değildir.

Sensör sadece LR6 (AA) (Mignon) tipi 2 x alkali mangan (alkalin) pil ile çalıştırılmaktadır.

Pil ömrü yakl. 1 yıldır. Dış sıcaklığa, ölçüm sıklığına ve aktarıma bağlı olarak pil ömrü değişkenlik gösterebilir.



DİKKAT!

Akü kullanılmamalıdır!

1. Kilitli açmak için kapağı ① saat yönünün tersine doğru çevirin ⇨ ⇩.
2. Piller (LR6 (AA) tipi 2 x alkalin) ② pil bölümüne ③ yerleştirin. Bu sırada doğru polariteye dikkat edin.
Pil bölümünde ③ pillerin ② altındaki LED pil ④ 3 saniye boyunca yeşil renkte yanar.

3. Kapağı ① tekrar takın ve kilitlemek için saat yönünde çevirin  .

LED pil ④ her 5 saniyede bir kırmızı renkte yanıp söndüğünde, piller boştur ve değiştirilmelidir.

LED pil ④ kırmızı renkte yandığında bir hata mevcuttur (bkz. 7. HATA GİDERME).

Bağlantı kablosunun takılması [Şek. 15]:

1. Bağlantı kablosunu ⑤ toprak nem sensörünün fişine ⑥ bağlayın.
2. Bağlantı kablosunu sulama bilgisayarı ve aparatına bağlayın.

Bilgiler:

- Yaralanmayı ve hasarı önlemek için kabloyu düz bir şekilde döşeyin.
- Kabloyu gerektiğinde **4090 ürün no'lu GARDENA kancası** ile sabitleyin (GARDENA biçme robotu aksesuarı).
- Kabloyu, taşlar nedeniyle hasarı önlemek için toprak alanında bir kum yatağında döşeyin.
- Bağlantı kablosu, **1868 ürün no'lu GARDENA uzatma kablosu (10 m)** ile azami 105 m'lik toplam uzunluğa kadar uzatılabilir.

Doğru konumu seçin:

Doğru konum:

Sensör, sulama alanında, durumlarının gösterileceği bitkiler ile aynı iklim koşullarına (güneş, rüzgar, yağmur, vs.) maruz kalacağı bir yere yerleştirilmelidir.

Yanlış konum:

Sensörün üstü, komşu bitkiler tarafından örtülmemelidir. Gölge alanlardan kaçınılmalıdır.

Su basması nedeniyle oluşan yanlış sonuçları ortadan kaldırmak için sensör yer çöküntülerine yerleştirilmemelidir.

164

Sensörün yerleştirilmesi [Şek. 16]:



DİKKAT!

Ölçüm sensörünün sensör ucu toprak nemini, sadece sensör ucu tüm yönlerden toprağa tam yüzeyli olarak temas ettiğinde doğru ölçüm yapar! Toprakta sensör ucunda hapsolmuş hava olmamalıdır.



DİKKAT!

Çimde kullanırken çim biçme makinesinin veya robotik çim biçme makinesinin kesim yüksekliğini uygun şekilde uyarlayın.

1. Toprağı ⑦ en az 12 cm derinlikte huni şeklinde kaldırın.
2. Kaldırılan toprağı ⑦ gevşetin ve içerisinde bulunan taşları temizleyin.
3. Eğer toprak ⑦ kuruysa, nemlendirin.
4. Gevşetilmiş nemli toprağı ⑦ tekrar gevşek bir şekilde huniye koyun.
5. Sensörü, **toprak nem sensörünün ⑧ alt kenarına (biçme alanının üst kenarı)** kadar gevşetilen toprağa takın.
Bu sırada sensör ucu ⑧, tüm yönlerden nemli toprağa tam yüzeyli olarak dokunmalıdır.
6. Toprak nem sensörünün ⑧ etrafındaki toprağı ⑦ bastırarak biraz sertleştirin.
Sensör toprakta gevşek durmamalıdır.
7. Sensörün hemen çevresine yakl. 1 litre su dökün.
Toprağa bağlı olarak, sensörün gerçek nemi algılaması birkaç saat sürebilir.

GARDENA mikro drip sistemini bağlayın:

GARDENA mikro drip sisteminin kullanımı sırasında tüketilen su miktarının sensör ucu tarafından algılanabilmesi için, damlalıklardan biri ölçüm sensörünün üzerine takılmalıdır.

4. KULLANIM

1285, 1287, 1889, 1890, 1891, 1892 ürün no'lu GARDENA sulama bilgisayarları ve aparatları ile kullanım:

Bitkilerin su ihtiyacı birçok faktöre bağlıdır, örneğin bitki türü, toprak, güneş ışınları, rüzgar koşulları. Toprak nem sensörünün uygun devreye alım noktasını bulmak için sulama sırasında yakl. 1 – 2 hafta boyunca gözlem yapılması ve gerekirse sulama kumandası tarafında tekrar ayar yapılması gerekir.

Toprak nem sensörünün devreye alım noktasının ayarlanması:

- Orta-ağır dış alan topraklarında (killi humus) devreye alım noktası orta nemde seçilmelidir.
- Kumlu topraklar için devreye alım noktası çok nemli seçilmelidir.
- Çiçek toprağı için devreye alım noktası daha çok kuru seçilmelidir.

Toprak nem derecesinin uyarlanması:

→ Eğer toprak ilgili bir kullanım durumu (toprak türü veya bitki türü) için çok kuru veya çok nemli görünüyorsa, devreye alım noktasını sulama bilgisayarının ve aparatının sensör ayarı üzerinden uyarlayın.

Bu işlevselliği, aşağıdaki yazılım sürümlerine sahip sulama bilgisayarları ve aparatları sunmaktadır:

- 1285/1287/1889: 1.7.13.20 ve üzeri
- 1890: 2.0 ve üzeri
- 1891: 2.0 ve üzeri
- 1892: 3.2 ve üzeri

Daha önceki bir sürümde bir devreye alım noktası fabrika tarafından önceden ayrılanmıştır, bkz. aşağıdaki bölüm.

Sulama bilgisayar ve aparatının yazılım sürümü göstergesi:
ürün 1890, 1891, 1892:

- pili yerleştirdikten sonra
veya

- her iki tuşu 3 saniye aynı anda basılı tutarak fabrika ayarlarına sıfırlama sonrasında [Şek. 01].

Ürün 1285, 1287, 1889:

- Bluetooth uygulamasında cihaz ayarlarında.

Toprak neminin gösterilmesi:

Sulama bilgisayar ve aparatı ekranında en son ölçülen nem gösterilir.

Eğer toprak nemi, seçilen devreye alım noktasına eşit ise veya bundan daha büyükse, sulama gerçekleşmez.

Sensör bağlantısına sahip 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 ürün no'lu tüm diğer GARDENA sulama bilgisayarları ve aparatları ve bir sensör bağlantısına sahip önceki modeller ile işletim:

- Bir devreye alım noktası fabrika çıkışlı olarak önceden ayarlanmıştır ve değiştirilemez.
- İki kablolu sensör bağlantısına sahip GARDENA sulama bilgisayarları ve aparatları için GARDENA servisi üzerinden bir adaptör kablo seti sipariş edilebilir.

Kullanım talimatları:

Toprak neminin olabildiğince sabit tutulabilmesi için kısa sulama döngüleri ve kısa sulama süreleri ile sulama yapılmalıdır. Bu özellikle, sulama süresi < 5 dakika olan balkon kutuları için geçerlidir.

Sulama veya yağmur sonrası topraktaki nemin yayılımı belirli bir atalete tabiidir. En uygun olmayan durumda, istenilen toprak nemine ulaşına kadar bir sulama ve yağmur yağışı üst üste gelebilir.

5. BAKIM

Sensör ucunun temizlenmesi / değiştirilmesi [Şek. M1]:

Sensörün yeri değiştirildiğinde sensör ucu temizlenmelidir / değiştirilmelidir. Uçta bulunan keçe gres/ yağ ile temas etmemelidir.

→ Sensör ucunu ⑨ duru su ile temizleyin.

Sensör ucu, keçe hasar gördüğünde GARDENA servisi üzerinden sipariş edilebilir.

→ Sensör ucunu ⑨ sökün ve yeni sensör ucunu takın.

Sensörün temizlenmesi:

Tahrış edici veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.

→ Sensörü nemli bir bezle temizleyin (çözücü madde kullanayın).

6. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:**Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.**

1. Korunmaları için pilleri çıkartın (bkz. 3. DEVREYE ALMA).
2. Sensörü kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Tasfiye:

(2012/19/AB/S.I. 2013 No. 3113 sayılı yönetmelik uyarınca)



Ürün normal ev çöpi ile birlikte tasfiye edilmemelidir.

Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

Pillerin tasfiye edilmesi:

Piller, sadece deşarj olmuş durumda atığa ayrılabilir.

ÖNEMLİ!

→ Pilleri, yerel geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden tasfiye edin.

7. HATA GİDERME

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Nemli olduğu halde sulama devreye giriyor	Sensörü yağmurlama sahasına yerleştirmeyin.	→ Toprak nem sensörünü yağmurlama sahasına yerleştirin.
	Devreye alım noktası çok nemli seçilmiş.	→ Devreye alım noktasını "daha kuru" seçin.
	Anızalı veya gevşek sensör kablosu.	→ Sensör kablosunu ve bağlantıları kontrol edin.
	Piller boşalmış/yanlış yerleştirilmiş/ yanlış piller kullanılmış.	→ Pilleri değiştirin/doğru yerleştirin/ alkalin piller kullanın.
	Sensör ucunda hapsolmuş hava mevcuttur.	→ Hapsolmuş havayı gideirn (bkz. 3. DEVREYE ALMA <i>Sensörün yerleştirilmesi</i>).
Kuru olduğu halde sulama devreye giriyor	Sensör, bir yer çöküntüsündedir.	→ Sensörü doğru yere yerleştirin (bkz. 3. DEVREYE ALMA <i>Doğru konumu seçin</i>).
	Devreye alım noktası çok kuru seçilmiş.	→ Devreye alım noktasını "daha nemli" seçin.
LED pili kırmızı renkte yanıp sönüyor	Sensörün pilleri boş.	→ Sensörün pillerini değiştirin.
LED pili kırmızı renkte yanıyor	Sensör arızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

8. TEKNİK ÖZELLİKLER

<i>Toprak nem sensörü</i>	Birim	Değer (Ürün 1867)
Bağlantı kablosu	m	5
Dış alanda çalışma sıcaklığı	°C	5 – 50
Depolama sıcaklığı	°C	–20 – +60
Kullanılacak piller		LR6 (AA) (Mignon) tipi 2 x alkali mangan (alkalin) piller
Pillerin çalışma süresi		alkalin piller (min. 2000 mAh) ile yakl. 1 yıl

Uyumluluk Bildirimi:

Uyumluluk Bildirim(ler)i metninin tamamı, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: www.gardena.com

9. AKSESUAR

GARDENA Uzatma kablosu (Uzunluk: 10 metre)	Sensör kablosunun azami 105 metreye kadar uzatılması için.	Ürün 1868
Keçe diskli GARDENA sensör ucu	Hasarlı sensör ucunun değiştirilmesi için.	GARDENA servisinden temin edilebilir
GARDENA Kancası	Bağlantının veya uzatma kablosunun sabitlenmesi için.	Ürün 4090
GARDENA Adaptör kablosu seti	İki kablolu sensör bağlantısına sahip GARDENA sulama bilgisayarları ve aparatları için.	GARDENA servisinden temin edilebilir

10. GARANTİ/SERVİS

10.1 Ürün kaydı:

Lütfen ürününüzü gardena.com/registration adresinden kaydedin.

10.2 Servis:

Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye: <https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasorun/iletisim/>

Сензор за влага в почвата GARDENA

Превод на оригиналната инструкция.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Употреба по предназначение:

Сензорът за влага в почвата GARDENA е предназначен за лична употреба в оранжерии, домашни и хоби градини и за употреба само на открито с цел управление на спринклери и напоителни системи посредством **системи за контрол на напояването GARDENA с връзка със сензор**, отчитайки влагата в почвата.



ОПАСНОСТ! Контузии!

Сензорът за влага в почвата GARDENA не трябва да се използва за промишлени цели и в комбинация с химикали, хранителни продукти, леснозапалими и експлозивни материали.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

Важно!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да

окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Не поставяйте сензора с върха нагоре. Върхът може да стане причина за нараняване.

Не използвайте повредени продукти. Изхвърлете всички части незабавно в съответствие с разпоредбите (виж глава 6. СЪХРАНЕНИЕ *Изхвърляне/Изхвърляне на батерияте*).

Дръжте децата далеч от повредени части.

Проверявайте продукта редовно за повреди.

Има опасност от спъване. Разположете сензора така, че да е видим по всяко време.

Проверявайте батериите редовно за повреди.

Не използвайте повредени батерии. Изхвърлете ги в съответствие с разпоредбите (виж глава 6. **СЪХРАНЕНИЕ Изхвърляне/Изхвърляне на батериите.**).

Дръжте децата далеч от повредени батерии.

При излагане на слънчева светлина продуктът се загрева. При контакт може да причини леки изгаряния.

Батерии:

От съображения за функционална безопасност в сензора трябва да се използват само 2 бр. алкално-манганови (Alkaline) батерии тип LR6 (AA) (Mignon).



ОПАСНОСТ!

Опасност от експлозия при неправилна смяна на батериите. Изхвърляне на използвани батерии, виж 6. СЪХРАНЕНИЕ.

За да се избегне отпадане на сензора поради слаби батерии през дълги периоди на отсъствие, батериите трябва да бъдат сменени в зададения срок. Решаващо за това е досегашния експлоатационен живот на батериите и вероятната продължителност на отсъствието, което не трябва да бъде общо повече от 6 месеца.

2. ФУНКЦИОНИРАНЕ

Със сензора за влага в почвата GARDENA се отчита влагата в почвата при напояването. В зависимост от влагата в почвата се измерва на интервали между 30 и 60 минути и се изпраща на системата за контрол на напояването.

Ако батериите са изтощени и не бъдат сменени, свързаната система за контрол на напояването работи с настроената програма за поливане.

3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Поставяне на батериите [фиг. 11/12/13/14]:

Батериите не са включени в доставката.

Сензорът може да работи само с 2 x алкално-манганови (алкални) батерии тип LR6 (AA) (Mignon).

170

Животът на батерията е около 1 година. В зависимост от външната температура и честотата на измерване и предаване животът на батерията може да варира.

**ВНИМАНИЕ!****Не трябва да бъдат използвани акумулаторни батерии!**

- Отвинтете капака ① за деблокиране обратно на часовниковата стрелка ⇐↻.
- Поставете батериите (2 бр. тип Alkaline LR6 (AA)) ② в гнездото за батерии ③. При това обърнете внимание на полюсите. Светодиодният индикатор за батериите ④ в гнездото за батерии ③ под батериите ② свети зелено за 3 секунди.
- Отново поставете капака ① и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да се блокира ☹⇐.

Когато светодиодният индикатор за батериите ④ мига червено на всеки 5 секунди, батериите са изтощени и трябва да бъдат сменени.

Когато светодиодният индикатор за батериите ④ свети червено, е налице грешка (виж 7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ).

Свързване на захранващия кабел [фиг. 15]:

- Свържете захранващия кабел ⑤ с щепсела ⑥ на сензора за влага в почвата.
- Свържете захранващия кабел със системата за контрол на напояването.

Указания:

- Положете плоско кабела, за да избегнете нараняване и повреждане.
- При необходимост фиксирайте кабела с **кука GARDENA арт. 4090** (принадлежност за косачка-робот GARDENA).
- Пологайте кабела в пясъчен слой в почвата, за да избегнете повреждане от камъни.
- Захранващият кабел може да се удължава посредством **удължител GARDENA арт. 1868 (10 m)** до обща дължина от 105 m.

Избор на правилно местоположение:**Правилно местоположение:**

Сензорът трябва да бъде поставен на място в зоната на напояване, където е изложен на същите климатични условия (слънце, вятър, дъжд и др.) като растенията, чието състояние трябва да бъде показано.

Грешно местоположение:

Сензорът не трябва да се покрива от съседни растения. Да се избягват сенчести зони.

За да се изключат неправилни резултати поради задържане на вода, сензорът не трябва да се поставя във вдлъбнатини в почвата.

„Засаждане“ на сензора [фиг. 16]:**ВНИМАНИЕ!**

Върхът на сензора на измерващия датчик измерва правилно влажността на почвата само, когато върхът на сензора докосва земята от всички страни! В почвата при върха на сензора не трябва да има въздушен джоб.

**ВНИМАНИЕ!**

При употреба в моравата регулирайте съответно височината на косене на косачката или косачката-робот.

- Изкопайте в почвата ⑦ дупка с формата на фуния и дълбочина минимум 12 cm.
- Разрохкайте извадената почва ⑦ и отстранете всички намиращи се в нея камъни.
- Навлажнете почвата ⑦, ако е суха.

- Върнете разрохканата влажна почва ⑦ обратно в дупката с форма на фуния, без да уплътнявате.
- Вкарайте сензора до **долния ръб (горен ръб в участъка за косене) на датчика за влага в почвата** ⑧ в разрохканата почва. При това върхът на сензора ⑨ трябва да докосва от всички страни изцяло влажната почва.
- Притиснете леко почвата ⑦ около датчика за влага в почвата ⑧. Сензорът не трябва да стои хлабаво в почвата.
- Полейте зоната непосредствено около сензора с около 1 литър вода. В зависимост от почвата, може да отнеме до няколко часа, сензорът да открие действителната влажност на почвата.

Свързване на система за капково напояване GARDENA:

За да може при използването на система за капково напояване GARDENA излязлото количество вода да се улови от сензора, капкообразувател трябва да се постави непосредствено над датчика за измерване.

4. ОБСЛУЖВАНЕ

Употреба със системите за контрол на напояването GARDENA арт. 1285, 1287, 1889, 1890, 1891, 1892:

Потребността от вода на растенията зависи от множество фактори, например: вид растение, почва, излагане на слънчева светлина, характеристики на вятъра. За установяване на подходящата точка на превключване на сензора за влага в почвата той трябва да се наблюдава по време на поливането за период от около 1 – 2 седмици и при необходимост да се регулира на страницата на системата за контрол на напояването.

Настройване на точка на превключване на сензора за влага в почвата:

- За среднотежки почви (глинест хумус) точката на превключване трябва да се избере при средна влажност.
- За пясъчливи почви точката на превключване трябва да се избере при силна влажност.
- За почва за цветя точката на превключване трябва да се избере при по-скоро ниска влажност.

172

Регулиране на степента на влага в почвата:

→ Ако почвата е твърде суха или твърде влажна за съответния случай на приложение (вид почва или вид растения), адаптирайте точката на превключване посредством настройката на сензора на системата за контрол на напояването.

Тази функция се предлага от следните системи за контрол на напояването от версия на софтуера:

- 1285/1287 / 1889: 1.7.13.20 и по-нова
- 1890: 2.0 и по-нова
- 1891: 2.0 и по-нова
- 1892: 32 и по-нова

При по-стари версии точката на превключване е предварително настроена фабрично, виж следващия раздел.

Показване на версията на софтуера на системата за контрол на напояването:

Арт. 1890, 1891, 1892:

- след поставяне на батерията

или

- след възстановяване на фабричната настройка чрез едновременно натискане и задържане за 3 секунди на двата бутона [фиг. 01].

Арт. 1285, 1287, 1889:

- при настройките на уреда в Bluetooth приложението.

Показване на влажността на почвата:

На дисплея на системата за контрол на напояването се показва последно измерената влажност.

Когато влажността на почвата е равна или по-голяма от избраната точка на превключване, не се извършва напояване.

Експлоатация с всички останали системи за контрол на напояването GARDENA с връзка със сензор, арт. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 и предходни модели с връзка със сензор:

- Точката на превключване е предварително настроена фабрично и не може да се променя.
- За системи за контрол на напояването GARDENA с двужилна връзка със сензор може да се поръча комплект адапторен кабел чрез сервиза на GARDENA.

Ръководство за използване:

За да се поддържа влагата на почвата възможно най-постоянна, тя трябва да се полива с кратки цикли на напояване и кратки времена на напояване. Това важи особено за сандъци за растения, чието време за напояване е < 5 минути.

Разпространението на влагата в почвата след напояване или валежи е подложено на определена степен на инертност. В най-лошия случай може да се случи, напояването и валежът да се припокриват, докато се достигне желаната влага в почвата.

5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Почистване/замяна на върха на сензора [фиг. М1]:

Когато сензорът бъде изваден от почвата, върхът на сензора трябва да бъде почистен/заменен. Филцът на върха не трябва да влиза в контакт с грес/масло.

→ Почиствайте върха на сензора ⑨ с чиста вода.

Върхът на сензора може при повреден филц да бъде поръчана чрез сервис на GARDENA.

→ Отвинтете върха на сензора ⑨ и завинтете новия връх на сензора.

Почистване на сензора:

Не трябва да бъдат използвани разяждащи или абразивни почистващи препарати.

→ Почиствайте сензора с влажна кърпа (не използвайте разтворители).

6. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Извадете батериите, за да не се изтопят (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ).
2. Съхранявайте сензора на сухо, закрито и защитено от замръзване място.

Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС/С.І. 2013 No. 3113)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

174

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

Изхвърляне на батериите:

Батериите трябва да се предават за отпадъци само в разределно състояние.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете батериите на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Наполяването се включва, въпреки че е влажно	Сензорът не е разположен в зоната за дъждуване.	→ Разположете сензора в зоната за дъждуване.
	Избрана е твърде голяма влажност за точката на превключване.	→ Изберете „по-суха“ точка на превключване.
	Дефектен или отделен кабел на сензора.	→ Проверете кабела на сензора и връзките.
	Батериите са изтощени/Батериите са поставени неправилно/Използвани са неправилни батерии.	→ Сменете батериите/Поставете батериите правилно/Използвайте батерии Alkaline.
Наполяването не се включва, въпреки че е сухо	На върха на сензора се намира въздушен джоб.	→ Отстранете въздушния джоб (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ <i>Засаждане на сензора</i>).
	Сензорът се намира във вдлъбнатина в почвата.	→ Поставете сензора на правилното място (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ <i>Избор на правилно местоположение</i>).
Светодиодният индикатор за батериите мига червено	Избрана е твърде суха точка на превключване.	→ Изберете „по-влажна“ точка на превключване.
	Батериите на сензора са разредени.	→ Сменете батериите на сензора.
Светодиодният индикатор за батериите свети червено	Сензорът е дефектен.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Сензор за влага в почвата	Мярка	Стойност (Арт. 1867)
Захранващ кабел	m	5
Работна температура на открито	°C	5 – 50
Температура на съхранение	°C	–20 – + 60
Батерии за използване		2 x алкално-манганови (алкални) батерии тип LR6 (AA) (Mignon)
Експлоатационен срок на батериите		около 1 година с батерии Alkaline (мин. 2000 mAh)

Декларация за съответствие:

Пълният текст на Декларацията(ите) за съответствие е на разположение на следния интернет адрес: www.gardena.com

9. АКЦЕСОАРИ

Удължител GARDENA (дължина: 10 метра)	За удължаване на кабела на сензора до максимум 105 метра.	Арт. 1868
Връх на сензора GARDENA с филцови дискове	За замяна при повреден връх на сензора.	може да се закупи чрез сервиза на GARDENA
Кука GARDENA	За закрепване на захранващия или удължителния кабел.	Арт. 4090
Комплект адапторен кабел GARDENA	За системи за контрол на напояването GARDENA с двужилна връзка със сензор.	може да се закупи чрез сервиза на GARDENA

10. ГАРАНЦИЯ / СЕРВИЗ

10.1 Регистрация на продукт:

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта gardena.com/registration.

10.2 Сервиз:

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гърба на последната страница и онлайн:

- България: <https://www.gardena.com/bg/poddrājka/savet/kontakt>

GARDENA Pinnaseniiskusandur

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud. Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelevaatajaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Pinnaseniiskusandur on ette nähtud eraviisiliseks kasutamiseks era- ja harrastusaeades ning kasvuhoonetes, rakendamiseks eranditult väli- piirkonnas vihmute ja kastmissüsteemide juhtimiseks **anduri ühendusega varustatud GARDENA kastmissüsteemi juhtseadmetega**, kaasates pinnaseniiskuse andmed.



OHT! Kehavigastuste oht!

GARDENA Pinnaseniiskusandurit ei tohi kasutada tööstuslikuks otstarbeks ega ühenduses kemikaalide, toiduainete, kergestisüttivate ja plahvatusohtlike ainetega.

1. OHUTUS

Tähelepanu!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.



OHT! Lämmumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiini-

liste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Ärge asetage andurit kõrvale otsikuga ülespoole. Otsik kätkeb endas vigastuste ohtu.

Ärge kasutage kahjustatud tooteid. Korraldage viivitamatult kõigi osade eeskirjadekohane jäätmekäitlus (vaata peatükk 6. HOIULEPANEK *Kasutuselt kõrvaldamine/Patareide kasutuselt kõrvaldamine*).

Hoidke lapsed kahjustatud osadest eemal.

Kontrollige toode regulaarselt üle, ega sellel pole kahjustusi.

Tekib komistamisohu. Paigutage andur selliselt, et see oleks igal ajal nähtav.

Kontrollige patareid regulaarselt üle, ega neil pole kahjustusi.

Ärge kasutage kahjustatud patareisid. Korraldage nende jäätmekäitlus eeskirjade kohaselt (vaata peatükk 6. HOIULEPANEK *Kasutusest kõrvaldamine/Patareide kasutusest kõrvaldamine*).

Hoidke lapsed kahjustatud patareidest eemal.

Päikesekiirguse käes toode kuumeneb. Kokkupuute korral võivad tekkida kerged põletused.

Patareid:

Funktsiooni ohutuse tagamiseks tohib anduris kasutada ainult 2 x leelis-mangaanpatareid (Alkaline), tüüp LR6 (AA) (Mignon).



OHT!

Plahvatusoht patareide asjatundmatu väljavahetuse korral. Kasutatud patareide jäätmekäitluse kohta vt 6. HOIULEPANEK.

Et pikema eemalviibimise korral takistada anduri väljalangust nõrkade patareide tõttu, tuleb patareid määratud hetkel välja vahetada. Selleks on määrav patareide senine kasutuskestus ja eeldatav eemalviibimise kestus, mille kogusumma ei tohi olla pikem kui 6 kuud.

2. FUNKTSIOON

GARDENA pinnaseniiskusanduri abil võetakse kastmisel arvesse pinnaseniiskus. Sõltuvalt pinnaseniiskusest tehakse mõõtmisi 30 kuni 60 minuti pikkuste ajavahemike tagant ja tulemused saadetakse kastmissüsteemi juhtseadmele.

Kui patareid on tühjad ja neid välja ei vahetata, siis töötab ühendatud kastmissüsteemi juhtseade seadistatud kastmisprogrammi järgi.

3. KASUTUSELE VÕTMINE

Patareide sissepanemine [joonis I1/I2/I3/I4]:

Patareid ei kuulu tarnekomplekti.

Andurit tohib käitada ainult 2 x leelismangaanpatareiga (Alkaline), tüüp LR6 (AA) (Mignon).

Patareide kasutuskestuseks on umbes 1 aasta. Sõltuvalt välistemperatuurist ning mõõtmise ja ülekande sagedusest võib patareide kasutuskestus varieeruda.



TÄHELEPANU!

Akusid ei tohi kasutada!

1. Keerake kaas ① lukustusest vabastamiseks vastupäeva lahti ⇐↻.
2. Pange patareid (2 x Alkaline, tüüp LR6 (AA)) ② patareisahtlisse ③ sisse. Järgige seejuures õiget polaarust.
Patareisahtlis ③ patareidest ② allpool olev LED lampide plokk ④ süttib 3 sekundiks roheliselt.
3. Asetage kaas ① uuesti peale ja pöörake seda lukustamiseks kellaosuti suunas ⇐↻.

Kui LED lampide plokk ④ vilgub iga 5 sekundi tagant punaselt, siis on patareid tühjad ja need peab välja vahetama.

Kui LED lampide plokk ④ põleb punaselt, siis on tegemist tõrkega (vt 7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE).

Ühenduskaabli ühendamine [joonis I5]:

1. Ühendage ühenduskaabel ⑤ pinnaseniiskusanduri pistikuga ⑥.
2. Ühendage ühenduskaabel kastmissüsteemi juhtseadmega.

Juhised:

- Paigaldage kaabel lamedalt, et vältida vigastusi ja kahjustusi.
- Fikseerige kaabel vajaduse korral **GARDENA konksude, art. nr. 4090**, abil (tarvik GARDENA robotniidukite jaoks).
- Pinnase sees paigaldage kaabel liivapadjale, et vältida kivide tõttu kahjustada saamist.
- Ühenduskaablit saab **GARDENA pikenduskaabli, art. nr. 1868 (10 m)**, abil pikendada kuni kogupikkuseni 105 m.

Õige asukoha valimine:

Õige asukoht:

Andur tuleb paigutada kastmise piirkonnas sellisesse kohta, kus see asuaks samades kliimatingimustes (päike, tuul, vihm jne) kui taimedki, mille seisundit tuleb näidata.

Vale asukoht:

Andur ei tohi olla naabruskonnas olevate taimedega kinni kaetud. Varjus olevaid piirkondi tuleb vältida.

Selleks et välistada valed tulemused, mis tekivad pinnasesse kogunenud ülavee tõttu, ei tohi andurit paigutada pinnaselokkudesse.

Anduri mahaistutamine [joonis I6]:



TÄHELEPANU!

Mõttesondi anduri otsik mõõdab pinnaseniiskust korrektselt ainult siis, kui anduri otsik puudutab pinnast igast küljest ja kogu pinnaga! Anduri otsiku juures pinnases ei tohi olla õhutühimikke.



TÄHELEPANU!

Kasutamisel murus kohandage vastavalt muruniiduki või robotniiduki lõikekõrgust.

1. Kaevake pinnas ⑦ vähemalt 12 cm sügavuselt lehtri kujuliselt välja.
2. Kobestage väljakaevatud pinnas ⑦ ja eemaldage selles olevad kivid.
3. Juhul kui pinnas peaks olema kuiv, siis niisutage pinnast ⑦.
4. Täitke lehter uuesti kobestatud niiske pinnasega ⑦.
5. Pistke andur kuni **pinnaseniiskussondi ⑧ alumise servani (ülemine serv on niitmispiirkonnas)** kobestatud pinnase sisse.
Seejuures peab anduri otsik ⑨ puudutama niisket pinnast igast küljest ja kogu pinnaga.
6. Vajutage pinnas ⑦ pinnaseniiskussondi ⑧ ümber kergelt kinni.
Andur ei tohi seista pinnases lõdvalt.
7. Kastke anduri vahetult ümbruskonda umbes 1 liitri veega.
Sõltuvalt pinnasest võib minna kuni mõned tunnid aega, enne kui andur registreerib tegeliku pinnaseniiskuse.

GARDENA Micro-Drip tilkkastmissüsteemi ühendamine:

Selleks et anduri otsik registreeriks GARDENA Micro-Drip tilkkastmissüsteemi kasutamisel väljutatud veekoguse, tuleks tilgutuspea paigaldada vahetult mõttesondi kohale.

4. KÄSITSEMINE

Kasutamine koos GARDENA kastmissüsteemi juhtseadmetega, art. nr. 1285, 1287, 1889, 1890, 1891, 1892:

Taimede veevajadus sõltub paljudest teguritest, nt taimeliigist, pinnasest, päikesekiirgusest, tuuleoludest. Et leida pinnaseniiskusanduri sobiv lülitus-punkt, peab seda umbes 1 – 2 nädala pikkuse ajavahemiku jooksul kastmise ajal jälgima ja vajaduse korral kastmise juhtsüsteemi poolelt täiendavalt seadistama.

Pinnaseniiskusanduri lülituspunkti seadistamine:

- Keskmise raskusega avamaamuldade (savise huumuse) jaoks tuleks lülituspunkt valida keskmiselt niiske juurest.
- Liivaste muldade jaoks tuleks lülituspunkt valida väga niiske juurest.
- Lillemulla jaoks tuleks lülituspunkt valida valida pigem kuiva juurest.

Pinnaseniiskuse astme kohandamine:

→ Kui pinnas osutub vastava kasutusjuhtumi (mullaliigi või taimeliigi) jaoks liiga kuivaks või liiga niiskeks, siis kohandage lülituspunkti kastmissüsteemi juhtseadme anduri seadistamise kaudu.

Seda funktsionaalsust võimaldavad järgmised kastmissüsteemi juhtseadmed alates tarkvara versioonist:

- 1285/1287/1889: 1.7.13.20 ja kõrgemad
- 1890: 2.0 ja kõrgemad
- 1891: 2.0 ja kõrgemad
- 1892: 32 ja kõrgemad

Varasema versiooni puhul on lülituspunkt tehase poolt eelseadistatud, vaata järgmist lõiku.

180

Kastmissüsteemi tarkvara versiooni kuvamine:

art. nr. 1890, 1891, 1892:

- pärast patarei sissepanemist või
- pärast tehase seadistusele lähtestamist mõlema nupu üheaegse allhoidmise teel 3 sekundiks [joonis O1].

Art. nr. 1285, 1287, 1889:

- Bluetoothi rakenduses seadme seadistuste juures.

Pinnaseniiskuse näitamine:

Kastmissüsteemi juhtseadme ekraanil näidatakse viimati mõõdetud niiskust.

Kui pinnaseniiskus on sama või suurem kui valitud lülituspunkt, siis ei viida kastmist läbi.

Käitamine kõigi teiste GARDENA kastmissüsteemi juhtseadmetega, art. nr. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276, ning anduri ühendusega varustatud varasemate mudelitega:

- Lülituspunkt on tehase poolt eelseadistatud ja seda ei saa muuta.
- Kahesoonelise anduri ühendusega varustatud GARDENA kastmissüsteemi juhtseadmete jaoks saab GARDENA teeninduse kaudu tellida adapterikaabli komplekti.

Kasutamisujuhised:

Selleks et hoida pinnaseniiskus võimalikult konstantne, tuleks kasta lühikeste kastmistsüklite ja lühikeste kastmisaegadega. See kehtib eriti rõdukastide kohta, mille kastmisajad on < 5 minutit.

Niiskuse levimine pinnases pärast kastmist või sademeid toimub teatava loidusega. Ebasoodsaimate asjaolude kokkulangemisel võib juhtuda, et kuni soovitud pinnaseniiskuse saavutamiseni leiab kastmine aset vihmahooga kõrvuti.

5. HOOLDUS

Anduri otsiku puhastamine/väljavahetamine [joonis M1]:

Kui andur ümber istutatakse, siis tuleks anduri otsik puhastada/välja vahetada. Otsiku viit ei tohi rasvaga/õliga kokku puutuda.

→ Puhastage anduri otsikut ⑨ puhta veega.

Anduri otsiku saab kahjustatud vildi korral tellida GARDENA teeninduse kaudu.

→ Keerake anduri otsik ⑨ maha ja keerake uus anduri otsik otsa.

Anduri puhastamine:

Sööbivaid ega küürivaid puhastusvahendeid ei tohi kasutada.

→ Puhastage andur niiske lapiga (ärge kasutage lahusteid).

6. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Võtke patareid ära, et neid säästa (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE).
2. Pange andur hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL/S.I. 2013 No. 3113)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

Patareide kasutuselt kõrvaldamine:

Patareisid tohib anda jäätmekäitlusse üksnes tühjaklaetud seisundis.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage patareid kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Kastmine lülitub sisse, kuigi on niiske	Andurit pole paigutatud vihmutuse piirkonda.	→ Paigutage andur vihmutuse piirkonda.
	Lülitispunkt on valitud liiga niiske.	→ Valige lülitispunkt „kuivem“.
	Defektne või lahtitunud anduri kaabel.	→ Kontrollige anduri kaablit ja ühendusi.
	Patareid on ära tarvitatud/ valesti sisse pandud/ kasutatud on valesid patareid.	→ Vahetage patareid välja/ pange need õigesti sisse/ kasutage Alkaline'i patareid.
Kastmine ei lülitu sisse, kuigi on kuiv	Anduri otsiku juures on õhutühimik.	→ Kõrvaldage õhutühimik (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE <i>Anduri mahaistutamine</i>).
	Andur asub pinnaselohus.	→ Pange andur sisse õiges kohas (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE <i>Õige asukoha valimine</i>).
LED tulede plokk vilgub punaselt	Lülitispunkt on valitud liiga kuiv.	→ Valige lülitispunkt „niiskem“.
	Anduri patareid on tühjad.	→ Vahetage anduri patareid välja.
LED tulede plokk põleb punaselt	Andur on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.



JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

8. TEHNILISED ANDMED

Pinnaseniiskusandur	Ühik	Väärtus (art. nr. 1867)
Ühendusjuhe	m	5
Käitamistemperatuur välitingimustes	°C	5 – 50

<i>Pinnaseniiskusandur</i>	Ühik	Väärtus (art. nr. 1867)
Hoiulepaneku temperatuur	°C	-20 – +60
Kasutatavad patareid		2 x leelismangaanpatareid (Alkaline), tüüp LR6 (AA) (Mignon)
Patareide käitamiskestus		Alkaline'i patareidega umbes 1 aasta (minimaalselt 2000 mAh)

Vastavusdeklaratsioon:

Vastavusdeklaratsiooni(de) täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil: **www.gardena.com**

9. LISATARVIKUD

GARDENA Pikenduskaabel (pikkus: 10 meetrit)	Anduri kaabli pikendamiseks kuni maksimaalselt 105 meetrini.	art. nr. 1868
GARDENA Anduri otsik koos viitketastega	Väljavahetamiseks kahjustatud anduri otsiku korral.	saadaval GARDENA teeninduse kaudu
GARDENA Konksud	Ühendus- või pikenduskaabli kinnitamiseks.	art. nr. 4090
GARDENA Adapterikaablite komplekt	Kahesoonelise anduri ühendusega varustatud GARDENA kastmissüsteemi juhtseadmete jaoks.	saadaval GARDENA teeninduse kaudu

10. GARANTII/TEENINDUS

10.1 Toote registreerimine:

Registreerige oma toode aadressil [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Teenindus:

Meie teenuse praeguse kontaktheabe leiate tagaküljelt ja veebist:

- Eesti: <https://www.gardena.com/ee/tugi/nouanded/kontakt/>

GARDENA Dirvožemio drėgmės jutiklis

Instrukcijos originalo vertimas.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaizdžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Dirvožemio drėgmės jutiklis skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose bei šiltnamiuose. Tinka purkštuvams bei laistymo sistemoms valdyti tiktai lauke. **Valdoma GARDENA laistymo valdikliu su jutiklio jungtimi** pagal dirvožemio drėgmės lygį.



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

GARDENA Dirvožemio drėgmės jutiklį draudžiama naudoti pramonėje ir su chemikalais, maisto produktais, lengvai užsiliepsnojančiomis bei sprogiomis medžiagomis.

1. SAUGA

Svarbu!

Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti

medicininį implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su medicininiais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Nedėkite jutiklio galiuku į viršų. Galiuke slėpi sužalojimo pavojus.

Nenaudokite pažeistų gaminių. Nedelsdami pašalinkite visas dalis, laikydami reikalavimų (žr. 6 skyrių). LAIKYMAS Šalinimas/Baterijų šalinimas).

Vaikai turi laikytis atstumo nuo pažeistų dalių.

Reguliariai tikrinkite gaminį, ar jis nepažeistas.

Kyla pavojus suklypti. Sumontuokite jutiklį taip, kad jis visada būtų matomas.

Reguliariai tikrinkite baterijas, ar jos nepažeistos.

Nenaudokite pažeistų baterijų. Šalinkite jas pagal reikalavimus (žr. 6 skyrių. LAIKYMAS *Šalinimas /Baterijų šalinimas*).

Vaikai turi laikytis atstumo nuo pažeistų baterijų.

Veikiant saulės spinduliams, gaminyje įkaista. Prilietus galima nesunkiai nudegti.

Baterijos:

Norint užtikrinti saugų veikimą, jutiklyje galima naudoti tik 2x LR6 (AA) („Mignon“) tipo šarmines mangano baterijas („Alkaline“).



PAVOJUS!

Sprogimo pavojus netinkamai keičiant baterijas. Išeikvotų baterijų šalinimas žr. 6. LAIKYMAS.

Kad ilgesniam laikui išvykus jutiklis nesugestų dėl per silpnos baterijos, baterijas reikia laiku pakeisti. Tai priklauso nuo baterijų eksploatavimo trukmės iki šiol ir numatomos išvykos trukmės. Jas susumavus bendroji trukmė neturi būti ilgesnė nei 6 mėnesiai.

2. FUNKCIJA

Laistymo metu atsižvelgiama į dirvožemio drėgmę, kurią matuoja GARDENA dirvožemio drėgmės jutiklis. Atsižvelgiant į dirvožemio drėgmę, dirvožemio drėgmę matuojama kas 30 – 60 minučių ir išsiunčiama laistymo valdikliui.

Jei baterijos yra išseiktos ir nėra pakeistos, prijungtas laistymo valdiklis veikia pagal nustatytą laistymo programą.

3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJĄ

Baterijų įdėjimas [pav. 11/12/13/14]:

Baterijos yra tiekiamame komplekte.

Jutiklį galima naudoti tik su 2 x LR6 (AA) („Mignon“) tipo šarminėmis mangano baterijomis („Alkaline“).

Baterijų eksploatavimo trukmė yra apie 1 metai. Atsižvelgiant į išorės temperatūrą ir matavimo bei perdavimo dažnumą, baterijų eksploatavimo trukmė gali skirtis.



DĖMESIO!

Naudoti akumulatorius draudžiama!

1. Norėdami atsklęsti, užsukite dangtelį ① prieš laikrodžio rodyklę ant ⇐↻.
2. Įdėkite baterijas (2 x „Alkaline“ tipo LR6 (AA)) ② į baterijų skyrelį ③. Tuo pačiu atkreipkite dėmesį į tinkamą poliškumą.
Baterijos šviesos diodas ④ baterijų skyrelyje ③ po baterijomis ② šviečia žaliai 3 sekundes.
3. Vėl uždėkite dangtelį ① ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę ⇐↻, kad užfiksuotumėte.

Jei baterijos šviesos diodas ④ raudonai sumirksi kas 5 sekundes, vadinasi, baterijos yra išseiktos ir jas reikia pakeisti.

Jei baterijos šviesos diodas ④ šviečia raudonai, vadinasi, yra klaida (žr. 7. GEDIMŲ ŠALINIMAS).

Maitinimo kabelio prijungimas [pav. I5]:

1. Prijunkite maitinimo kabelį ⑤ prie dirvožemio drėgmės jutiklio kištuko ⑥.
2. Prijunkite maitinimo kabelį prie laistymo valdiklio.

Pastabos:

- Nutieskite kabelį plokščiai, kad išvengtumėte sužalojimų ir pažeidimų.
- Prireikus užfiksuokite kabelį **GARDENA kabliuku, gaminys 4090** (GARDENA roboto vejapjovės priedas).
- Nutieskite kabelį dirvoje padarytoje smėlio juostoje, kad jo negalėtų pažeisti akmenys.
- Maitinimo kabelį galima prailginti **GARDENA ilginamuoju kabeliu, gaminys 1868 (10 m)** iki bendro 105 m ilgio.

Tinkamos vietos parinkimas:

Tinkama vieta:

Vieta laistymo srityje jutikliui reikia parinkti taip, kad jį veiktų tos pačios klimatinės sąlygos (saulė, vėjas, lietus ir t. t.), kaip ir augalus.

Netinkama vieta:

Jutiklio neturi uždengti šalia augantys augalai. Vengti pavėsio zonų.

Kad jutiklis nesuveiktų netinkamai dėl vandens pertekliaus, negalima jo statyti įdubose.

Jutiklio „įsodinimas“ [pav. I6]:



DĖMESIO!

Matavimo jutiklio galiukas tik tada matuos dirvožemio drėgmę tinkamai, jei jis liesis su dirvožemiu iš visų pusių visa apimtimi! Dirvožemyje šalia jutiklio galiuko neturi būti susidariusių oro tarpų.



DĖMESIO!

Kai naudojate vejoje, atitinkamai pritaikykite vejapjovės arba robo-to vejapjovės pjovimo aukštį.

1. Dirvožemyje ⑦ iškaskite piltuvėlio formos bent 12 cm gylio duobę.
2. Išpurenkite iškastą dirvožemį ⑦ ir pašalinkite jame esančius akmenukus.
3. Jei dirvožemis ⑦ sausas, jį sudrėkinkite.
4. Supureną drėgną dirvožemį ⑦ vėl supilkite nesuspausdami į piltuvėlio formos duobę.
5. Įkiškite jutiklį iki **apatinio dirvožemio drėgmės jutiklio krašto (viršutinio krašto pjovimo srityje) ⑧** į supureną dirvožemį.
Tuo metu jutiklio galiukas ⑨ turi liestis su drėgnu dirvožemiu iš visų pusių visa apimtimi.
6. Dirvožemį ⑦ aplink dirvožemio drėgmės jutiklį ⑧ šiek tiek suspauskite.
Jutiklis turi būti tvirtai įstatytas į dirvožemį.
7. Tiesioginę jutiklio aplinką sudrėkinkite maždaug 1 litru vandens.
Atsižvelgiant į dirvožemį, gali užtrukti kelias valandas, kol jutiklis pradės matuoti faktinę dirvožemio drėgmę.

GARDENA „Micro-Drip“ sistemos prijungimas:

Kad naudojant GARDENA „Micro-Drip“ sistemą jutiklio galiukas matuotų liejamą vandenį, lašinimo galvutė turėtų būti pritvirtinta iš karto virš matavimo jutiklio.

4. NAUDOJIMAS

Naudojimas su GARDENA laistymo valdikliais, gaminys 1285, 1287, 1889, 1890, 1891, 1892:

Augalų vandens poreikis priklauso nuo daugelio faktorių, pvz., augalų rūšies, dirvožemio, saulės spindulių ir vėjo. Kad būtų galima rasti tinkamą dirvožemio drėgmės jutiklio perjungimo tašką, laistymo metu jį reikia stebėti apie 1 – 2 savaites ir pririnkti sureguliuoti iš naujo laistymo valdiklio pusėje.

Dirvožemio drėgmės jutiklio perjungimo taško nustatymas

- Vidutinio sunkumo neapsaugotam dirvožemiui (molingam humusui) reikia parinkti vidutiniškai drėgną perjungimo tašką.
- Smėlėtam dirvožemiui reikia parinkti labai drėgną perjungimo tašką.
- Gėlių žemei reikia parinkti sausą perjungimo tašką.

Dirvožemio drėgmės lygio pritaikymas:

→ Jei atrodo, kad dirvožemis tam tikram naudojimui būdai (dirvožemio tipai ar augalų rūšiai) yra per sausas ar per drėgnas, perjungimo tašką pritaikykite per laistymo valdiklio jutiklio nustatymą.

Šias funkcijas turi toliau nurodyti laistymo valdikliai nuo programinės įrangos versijos:

- 1285/1287/1889: 1.7.13.20 ir aukštesnės
- 1890: 2.0 ir aukštesnės
- 1891: 2.0 ir aukštesnės
- 1892: 32 ir aukštesnės

Ankstesnėje versijoje perjungimo taškas nustatytas gamykloje, žr. tolesnį skirsnį.

Laistymo valdiklio programinės įrangos versijos rodymas: gaminys 1890, 1891, 1892:

- įdėjus bateriją arba
- atstaciūs gamyklinį nustatymą, tuo pačiu metu laikant paspaudus abu mygtukus 3 sekundes [pav. 01].

Gaminys 1285, 1287, 1889:

- „Bluetooth“ programėlėje ties įrenginio nustatymais.

Dirvožemio drėgmės rodymas:

Laistymo valdiklio ekrane rodoma paskutinė išmatuota drėgmė.

Jeigu dirvožemio drėgmė yra tokia pati arba didesnė už parinktą perjungimo tašką, tuomet nelaistoma.

Eksplloatuojant su visais kitais GARDENA laistymo valdikliais su jutiklio jungtimi, gaminys 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 ir pirminiais modeliais su jutiklio jungtimi:

- Perjungimo taškas iš anksto nustatytas gamykloje ir jo negalima keisti.
- GARDENA laistymo valdikliams su dvigysle jutiklio jungtimi adapterio kabelio rinkinį galima užsisakyti GARDENA servise.

Naudojimo nurodymai:

Norint palaikyti kuo pastovesnę dirvožemio drėgmę, laistyti reikia trumpais laistymo ciklais ir trumpą laistymo laiką. Tai ypač svarbu balkono dėžutėms, kurių laistymo laikas yra < 5 minutės.

Drėgmės pasiskirstymas dirvožemyje po laistymo arba kritulių yra gana lėtas. Blogiausiai atveju gali atsitikti taip, kad lyjant bus laistoma, kol dirvožemis įgis norimą drėgmę.

5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Jutiklio galiuko valymas/keitimas [pav. M1]:

Jei jutiklis perkeliamas, reikia valyti/pakeisti jutiklio galiuką. Galiuko veltinis neturi liestis su tepalu/alyva.

→ Išvalykite jutiklio galiuko veltinį ⑨ švariu vandeniu.

Jei jutiklio galiuko veltinis yra pažeistas, naują jutiklio galiuką galima užsisakyti GARDENA servise.

→ Nusukite jutiklio galiuką ⑨ ir užsukite naują jutiklio galiuką.

Jutiklio valymas:

Negalima naudoti šerdinančių arba šveičiamųjų valiklių.

→ Valykite jutiklį drėgna šluoste (nenaudokite tirpiklių).

6. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Išimkite baterijas, kad jos būtų tausojamos (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA).
2. Laikykite jutiklį sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES/S.I. 2013 No. 3113)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

188

Baterijų šalinimas:

Šalinti galima tik išseiktas baterijas.

SVARBU!

→ Šalinkite baterijas vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

7. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Išijungia laistymas, nors dirvožemis yra drėgnas	Jutiklis pastatytas ne laistymo srityje.	→ Pastatykite jutiklį laistymo srityje.
	Parinktas per drėgnas perjungimo taškas.	→ Parinkite „sausesnį“ perjungimo tašką.
	Pažeistas arba ištrauktas jutiklio kabelis.	→ Patikrinkite jutiklio kabelį ir jungtis.
	Naudojamos išseiktos / neteisingai įdėtos / netinkamos baterijos.	→ Pakeiskite baterijas / teisingai įdėkite / naudokite „Alkaline“ baterijas.
	Ant jutiklio galiuko yra susidaręs oro tarpas.	→ Pašalinkite oro tarpą (žr. 3. PALEIDIMAS EKSPLOATACIJA <i>Jutiklio „įsodinimas“</i>).
Neišijungia laistymas, nors dirvožemis yra sausas	Jutiklis yra įduboje.	→ Naudokite jutiklį tinkamoje vietoje (žr. 3. PALEIDIMAS EKSPLOATACIJA <i>Tinkamos vietos parinkimas</i>).
	Parinktas per sausas perjungimo taškas.	→ Parinkite „drėgnesnį“ perjungimo tašką.
Baterijos šviesos diodas mirksi raudonai	Jutiklio baterijos yra išseiktos.	→ Pakeiskite jutiklio baterijas.
Baterijos šviesos diodas šviečia raudonai	Jutiklis sugedęs.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiktai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

8. TECHNINIAI DUOMENYS

<i>Dirvožemio drėgmės jutiklis</i>	Vienetas	Vertė (gaminyje 1867)
Maitinimo kabelis	m	5
Darbinė temperatūra išorės srityje	°C	5 – 50

<i>Dirvožemio drėgmės jutiklis</i>	Vienetas	Vertė (gaminys 1867)
Laikymo temperatūra	°C	-20 – +60
Naudotinos baterijos	2 x LR6 (AA) („Mignon“) tipo šarminės mangano baterijos („Alkaline“)	
Baterijų eksploatavimo trukmė	apie 1 metus su šarminėmis baterijomis (min. 2000 mAh)	

Atitikties deklaracija:

Visą atitikties deklaraciją (-ų) tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: www.gardena.com

9. PRIEDAI

GARDENA Ilginamasis kabelis (ilgis: 10 metrų)	Pailgina jutiklio kabelį maks. iki 105 metrų.	gaminys 1868
GARDENA Jutiklio galiukas su veltninio plokštelėmis	Pakeičia sugadintą jutiklio galiuką.	galima įsigyti GARDENA servise
GARDENA Kabliukas	Skirtas maitinimo arba ilginamajam kabeliui tvirtinti.	gaminys 4090
GARDENA Adapterio kabelio rinkinys	GARDENA laistymo valdikliams su dvigysle jutiklio jungtimi.	galima įsigyti GARDENA servise

10. GARANTIJA/SERVISAS

10.1 Gaminio registracija:

Užregistruokite gaminį svetainėje gardena.com/registration.

10.2 Servisas:

Techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite galiniame viršelyje ir internete:

- Lietuva: <https://www.gardena.com/lt/pagalba/>

GARDENA Augšnes mitruma sensors

Oriģinālās instrukcijas tulkojums.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Augšnes mitruma sensors ir paredzēts privātai lietošanai piemājas dārzos, dāļdārzos un siltumnīcās tikai ārpus telpām smidzinātāju (lietētāju) un laistīšanas sistēmu vadībai, izmantojot **GARDENA laistīšanas kontrolierīces ar sensora pieslēgumu**, ietverot arī augšnes mitruma līmeņa noteikšanu.



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

GARDENA Augšnes mitruma sensoru nedrīkst lietot rūpnieciskā vidē, kā arī kopā ar ķīmiskām vielām, pārtikas produktiem, viegli uzliesmojošiem un eksplozīviem materiāliem.

1. DROŠĪBA

Svarīgi!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicī-

nisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Nenovietojiet sensoru ar uzgali vērstu augšup. Uzgalis var izraisīt miesas bojājumus.

Nelietojiet bojātus izstrādājumus. Visas ierīces daļas utilizējiet atbilstoši noteikumiem (skatīt 6. nodaļu UZGLABĀŠANA, punktu *Utilizācija/ Bateriju utilizācija*).

Glabājiet ierīces bojātās daļas bērniem nepieejamā vietā.

Regulāri pārbaudiet, vai izstrādājumā nav radušies bojājumi.

Pastāv pakļūšanas risks. Novietojiet sensoru tā, lai tas pastāvīgi būtu redzams.

Regulāri pārbaudiet, vai baterijās nav radušies bojājumi.

Nelietojiet bojātas baterijas. Utilizējiet tās atbilstoši priekšrakstiem (skatīt 6. nodaļu UZGLABĀŠANA, punktu *Utilizācija/Bateriju utilizācija*).

Glabājiet bojātās baterijas bērniem nepieejamā vietā.

Sauļes staru iedarbības rezultātā izstrādājums sakarst. Pieskaroties sakarsušajam izstrādājumam, var tikt gūti apdegumi.

Baterijas:

Lai garantētu funkcionālo drošumu, sensorā drīkst izmantot tikai 2 x sārma-mangāna (Alkaline) baterijas, tips LR6 (AA) (Mignon).



BĪSTAMI!

Sprādziena risks, nepareizi nomainot baterijas. Izlietotu bateriju utilizācija skat. 6. UZGLABĀŠANA.

Lai ilgākas prombūtnes laikā novērstu sensora atteici vājas bateriju darbības dēļ, baterijas jānomaina norādītajā termiņā. Izšķiroša nozīme attiecībā uz bateriju nomaipi ir bateriju līdzšinējās ekspluatācijas laikam un plānotajam prombūtnes laikam, kurš kopumā nedrīkst pārsniegt 6 mēnešus.

2. DARBĪBA

Ar GARDENA augsnes mitruma sensora palīdzību laistīšanas laikā tiek ņemts vērā augsnes mitrums. Atkarībā no augsnes mitruma ar 30 līdz 60 minūšu starplaiku tiek veikti augsnes mitruma mērījumi, kas tiek pārsūtīti laistīšanas kontrolierīcei.

Ja baterijas ir tukšas un netiek nomainītas, pieslēgtā laistīšanas kontrolierīce izpilda iestatīto laistīšanas programmu.

3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

Bateriju ievietošana [Att. 11/12/13/14]:

Baterijas nav iekļautas piegādes komplektā.

Sensoru drīkst darbināt tikai ar 2 x sārma-mangāna (Alkaline) baterijām, tips LR6 (AA) (Mignon).

Bateriju kalpošanas laiks ir apm. 1 gads. Atkarībā no āra temperatūras un mērījumu veikšanas un datu pārsūtīšanas biežuma bateriju kalpošanas laiks var atšķirties.



UZMANĪBU!

Nedrīkst izmantot akumulatorus!

1. Atskrūvējiet vāku ① pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam ⇐↻.
2. Ievietojiet baterijas (2 x Alkaline, tips LR6 (AA)) ② bateriju nodalījumā ③. To darot, pievērsiet uzmanību pareizajam polu izvietojumam.
Gaismas diodes lampiņa ④ bateriju nodalījumā ③ zem baterijām ② 3 sekundes deg zaļā krāsā.
3. Uzlieciet atpakaļ vāku ① un grieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā ⇐↻, lai vāku nobloķētu.

Ja gaismas diodes lampiņa ④ ik pēc 5 sekundēm mirgo sarkanā krāsā, baterijas ir tukšas un ir jānomaina.

Ja gaismas diodes lampiņa ④ deg sarkanā krāsā, ir radusies kļūme (skat. 7. KĻŪDU NOVERŠANA).

Pieslēguma kabeļa pievienošana [Att. 15]:

1. Savienojiet pieslēguma kabeli ⑤ ar augsnes mitruma sensora kontakt-spraudni ⑥.
2. Savienojiet pieslēguma kabeli ar laistīšanas kontrolierīci.

Norādes:

- Izvietojiet kabeli līdzēnā vietā, lai izvairītos no savainojumiem un bojājumiem.
- Vajadzības gadījumā nofiksējiet kabeli ar **GARDENA āķiem, precēs nr. 4090** (GARDENA pļaušanas robota piederums).
- Augsnes zonā izvietojiet kabeli smilšu balastā, lai novērstu kabeļa bojājumus, ko rada akmeņi.
- Pieslēguma kabeli iespējams pagarināt ar **GARDENA pagarinātājkabeļi, precēs nr. 1868 (10 m)**, kopējam kabeļa garumam ļaujot sasniegt apm. 105 m garumu.

Pareizas uzstādīšanas vietas izvēle:

Pareiza uzstādīšanas vieta:

Sensora uzstādīšanas vietai jāatrodas laistīšanas zonā, kurā sensors ir pakļauts tādu pašu klimatisko apstākļu iedarbībai (saule, vējš, lietus utt.) kā augi, kuru stāvokli nepieciešams attēlot displejā.

Nepareiza uzstādīšanas vieta:

Sensoru nedrīkst nosegt tuvumā esošie augi. Neizvietojiet augsnes mitruma sensoru ēnā.

Lai nepieļautu nepareizu rezultātu attēlošanu, ko izraisa virsgruntsūdeņi, sensoru nedrīkst novietot bedrītēs vai iedobumos.

Sensora ievietošana augsnē [Att. 16]:



UZMANĪBU!

Mērierīces sensora uzgalis pareizi mēra augsnes mitrumu tikai tad, ja sensora uzgalim visā tā perimetrā un platībā ir kontakts ar augsni! Augsnē pie sensora uzgaļa nedrīkst būt gaisa burbulis.



UZMANĪBU!

Ietojot zālienā, attiecīgi noregulējiet zāles plāvēja vai pļaušanas robota nopļaušanas augstumu.

1. Augsnē ⑦ izrociet vismaz 12 cm dziļu piltuves veida bedrīti.
2. Izrakto augsni ⑦ uzirdiniet un izlasiet no tās akmeņus.
3. Ja augsne ⑦ ir sausa, samitriniet to.
4. Uzirdināto mitro augsni ⑦ atkal iebertiet atpakaļ piltuves veida bedrītē.
5. Iespraidiet sensoru līdz **augšnes mitruma devēja ⑧ apakšējai malai (pļaušanas virsmas augšējā mala)** uzirdinātajā augsnē. *Sensora uzgalim ⑧ visā tā perimetrā un platībā jāatrodas kontaktā ar mitro augsni.*
6. Viegli piespiediet augsni ⑦, kas aptver augsnes mitruma devēju ⑧. *Sensoram jābūt stingri nostiprinātam augsnē.*
7. Augsni, kas atrodas tiešā sensora tuvumā, aplaistiet ar apm. 1 l ūdens. *Atkarībā no augsnes īpašībām var būt nepieciešamas dažas stundas, līdz sensors spēs izmērīt esošo augsnes mitrumu.*

GARDENA Micro-Drip sistēmas pieslēgšana:

Lai, izmantojot GARDENA Micro-Drip sistēmu, sensora uzgalis spētu fiksēt izvadīto ūdens daudzumu, tieši virs mērierīces ieteicams uzstādīt pilnlaistīšanas sistēmu.

4. LIETOŠANA

Lietošana kopā ar GARDENA laistišanas kontroliericēm, preces nr. 1285, 1287, 1889, 1890, 1891, 1892:

Ūdens daudzums, kas nepieciešams augiem, ir atkarīgs no daudziem faktoriem, piemēram, auga veida, augsnes, saules stariem, vēja. Lai noteiktu atbilstošu augsnes mitruma sensora pārslēgšanās punktu, laistišanas laikā sensors jānovēro aptuveni 1 – 2 nedēļas un laistišanas kontrolierīcē nepieciešamības gadījumā jāpieregulē.

Augsnes mitruma sensora pārslēgšanās punkta iestatīšana:

- Vidēji smagām atvērtā tipa augsnēm (mālainām augsnēm ar trūdvielām) pārslēgšanās punktu ieteicams iestatīt atbilstoši vidēji mitrai augsnei.
- Smilšanai augsnei pārslēgšanās punktu ieteicams izvēlēties atbilstoši ļoti mitrai augsnei.
- Puķu augsnei pārslēgšanās punktu ieteicams iestatīt drīzāk atbilstoši sausai augsnei.

Augsnes mitruma pakāpes pielāgošana:

→ Ja konkrēta pielietojuma gadījumā (augus veids vai auga veids) augsne izskatās pārāk sausa vai pārāk mitra, pārslēgšanās punkts ar sensora iestatījuma palīdzību jāpielāgo laistišanas kontrolierīcē.

Šo funkciju piedāvā tālāk norādītās laistišanas kontrolierīces, sākot ar programmatūras versiju:

- 1285/1287/1889: 1.7.13.20 un jaunākas
- 1890: 2.0 un jaunākas
- 1891: 2.0 un jaunākas
- 1892: 32 un jaunākas

Jaunākai versijai viens no pārslēgšanās punktiem ir iepriekš iestatīts rūpnīcā, skatīt nākamo sadaļu.

194

Laistišanas kontrolierīces programmatūras versijas rādījums:
preces nr. 1890, 1891, 1892:

- pēc baterijas ievietošanas vai
- pēc atiestatīšanas uz rūpnīcas iestatījumu, 3 sekundes vienlaicīgi turot nospiestus abus taustiņus [Att. 01].

Preces nr. 1285, 1287, 1889:

- Bluetooth lietotnē pie ierīces iestatījumiem.

Augsnes mitruma attēlošana:

Laistišanas kontrolierīces displejā tiek attēlots pēdējais izmērītais mitruma līmenis.

Ja augsnes mitrums ir vienāds vai pārsniedz iestatīto pārslēgšanās punktu, laistišana netiek veikta.

Ekspluatācija ar visām pārējām GARDENA laistišanas kontrolierīcēm ar sensora pieslēgumu, preces nr. 1881, 1883, 1885, 1862, 1864, 1866, 1874, 1283, 1284, 1276 un iepriekšējie modeļi ar sensora pieslēgumu:

- Pārslēgšanās punkts ir iestatīts jau rūpnīcā, un to nav iespējams mainīt.
- GARDENA laistišanas kontrolierīcēm ar divdzīslu sensora pieslēgumu GARDENA servisa centrā iespējams pasūtīt adaptera kabelu komplektu.

Lietošanas norādes:

Lai noturētu augsnes mitrumu pēc iespējas pastāvīgā līmenī, laistišana jāveic ar isiem laistišanas cikliem un īsu laistišanas ilgumu. Īpaši tas attiecas uz balkonu kastēm, kuru laistišanas ilgums ir < 5 minūtes.

Pēc laistišanas vai nogulšņu izkrišanas mitrums izplatās augsnē ar zināmu inerci. Nelabvēlīgos apstākļos iespējams, ka laistišana notiek lietuss laikā, līdz vajadzīgais augsnes mitrums ir sasniegts.

5. APKOPE

Sensora uzgaļa notīrīšana/nomaiņa [Att. M1]:

Sensoru pārvietojot uz citu vietu augsnē, notīriet/nomainiet sensora uzgali. Filcs, no kura izgatavots uzgališs, nedrīkst nonākt saskarē ar taukiem/eļļu.

→ Notīriet sensora uzgali ④ ar tīru ūdeni.

Ja filcs ir bojāts, jaunu sensora uzgali var pasūtīt GARDENA servisa centrā.

→ Noskrūvējiet sensora uzgali ④ un uzskrūvējiet jauno sensora uzgali.

Sensora tīrīšana:

Tīrīšanai nedrīkst izmantot agresīvus un abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

→ Notīriet sensoru ar mitru auduma gabalu (neizmantojot šķīdinātāju).

6. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Izņemiet baterijas, lai pagarinātu to kalpošanas laiku (skat. 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA).
2. Uzglabājiet sensoru sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES/S.I. 2013 No. 3113)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

Bateriju utilizācija:

Baterijas drīkst utilizēt tikai izlādētā stāvoklī.

SVARĪGI!

→ Nododiet baterijas utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

7. KĻŪDU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Laistīšana sākas neskatoties uz to, ka augsne ir mitra	Sensors neatrodas lietēšanas zonā.	→ Novietojiet sensoru lietēšanas zonā.
	Pārslēgšanās punkts iestatīts atbilstoši pārāk mitrai augsnei.	→ Iestatiet pārslēgšanās punktu atbilstoši „sausai augsnei“.
	Sensora kabelis bojāts vai atvienojies.	→ Pārbaudiet sensora kabeli un pieslēgumus.
	Baterijas izlietotas/nepareizi ievietotas/izmantotas nepareizas baterijas.	→ Nomainiet baterijas/ievietojiet baterijas pareizi/izmantojiet Alkaline baterijas.
	Pie sensora uzgaļa ir gaisa burbulis.	→ Likvidējiet gaisa burbuli (skat. 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA <i>Sensora ievietošana augsnē</i>).
Laistīšana nesākas neskatoties uz to, ka augsne ir sausa	Sensors atrodas bedrītē vai iedobumā.	→ Ievietojiet sensoru augsnē pareizajā vietā (skat. 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA <i>Pareizas uzstādīšanas vietas izvēle</i>).
	Pārslēgšanās punkts iestatīts atbilstoši pārāk sausai augsnei.	→ Iestatiet pārslēgšanās punktu atbilstoši pakāpei „mitrāka“.
Gaismas diodes lampiņa mirgo sarkanā krāsā	Sensora baterijas ir tukšas.	→ Nomainiet sensora baterijas.
Gaismas diodes lampiņa deg sarkanā krāsā	Sensors ir bojāts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

8. TEHNISKIE DATI

<i>Augsnes mitruma sensors</i>	Vienība	Vērtība (preces nr. 1867)
Pieslēguma kabelis	m	5
Darba temperatūra āra apstākļos	°C	5 – 50

Augsnes mitruma sensors	Vienība	Vērtība (preces nr. 1867)
Uzglabāšanas temperatūra	°C	-20 – +60
Izmantojamās baterijas	2 x sārma-mangāna (Alkaline) baterijas, tips LR6 (AA) (Mignon)	
Bateriju kalpošanas laiks:	apm. 1 gads ar Alkaline baterijām (min. 2000 mAh)	

Atbilstības deklarācija:

Atbilstības deklarācijas (-u) teksta pilnā versija ir pieejama šajā tīmekļa vietnē: www.gardena.com

9. PIEDERUMI

GARDENA Pagarinātājķabulis (garums: 10 metri)	Sensora kabeļa pagarināšanai līdz maks. 105 metriem.	preces nr. 1868
GARDENA Sensora uzgalis ar filca diskjiem	Nomaiņai bojāta sensora uzgaļa gadījumā.	iespējams iegādāties GARDENA servisa centrā
GARDENA Āķi	Pieslēguma kabeļa vai pagarinātājķabeļa nostiprināšanai	preces nr. 4090
GARDENA Adaptera kabeļu komplekts	GARDENA laistišanas kontrolierīcēm ar divdzislu sensora pieslēgumu.	iespējams iegādāties GARDENA servisa centrā

10. GARANTĪJA / SERVISS

10.1 Produkta reģistrēšana:

Reģistrējiet produktu vietnē gardena.com/registration.

10.2 Serviss:

Skatiet pašreizējo servisa centra kontaktinformāciju aizmugurējā lapā un tiešsaistē:

- <https://www.gardena.com/lv/serviss-un-atbalsts/meklet-veikalu-servisa-centru/>

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Pradio Norlog
Pte 7
Bernaivez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosri.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

200

Azerbaijan

Proqres Xüsusi Firması
Aliyər Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Saliha
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тен. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvar-
nagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyoma Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyoma.com.co
www.toyoma.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.cy

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjvej 19, st.
3500 Værløse
Tit.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licye
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΜάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hai Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Skemmundvegji 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verstun ehf
Víkuvörð 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganthardware.com

Iraq

Alshemal Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Lifley Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycullen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifleyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламед"
Russion
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

OOSO Alye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomac
Safta Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
ap@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncești 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 2020410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenskeien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quizon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jeseníká 146
79326 Vrbno pod Prádem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 80
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbo
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayri Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de pêche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammedov
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekjyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Киево-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщівлянка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELISA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yogasida
Istanbul: (+998)-93-5414141 /
(+998)-93-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoi giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

1867-20.960.04/0224
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com

202